


[www.larius.com](http://www.larius.com)

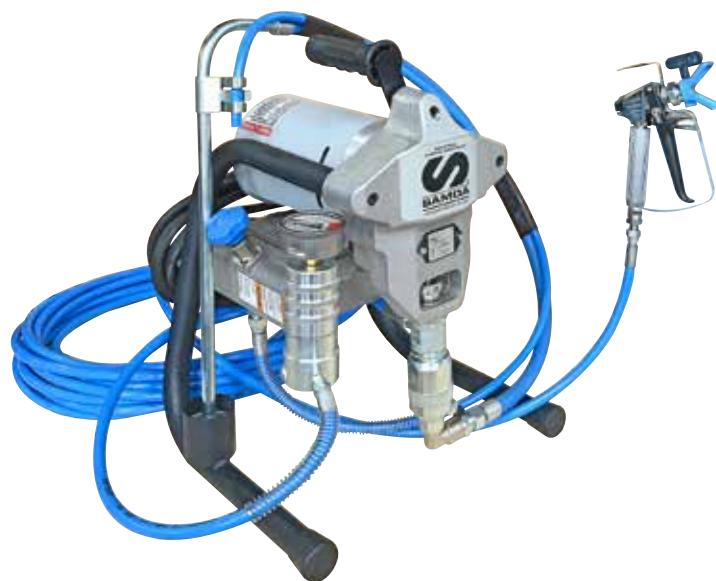

## Bomba Eléctrica Airless de Pistón

# Jolly



56501/5	JOLLY carro - 220 bar - motor 110V
K56501/5	JOLLY carro - 220 bar - motor 110V + pistola
56501/4	JOLLY carro - 220 bar - motor 220V
K56501/4	JOLLY carro - 220 bar - motor 220V + pistola

56500/6	JOLLY bastidor - 220 bar - motor 110V
K56500/6	JOLLY bastidor - 220 bar - motor 110V + pistola
56500/5	JOLLY bastidor - 220 bar - motor 220V
K56500/5	JOLLY bastidor - 220 bar - motor 220V + pistola



IT [https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY\\_I.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_I.pdf)

EN [https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY\\_GB.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_GB.pdf)

DE [https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY\\_D.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_D.pdf)

ES [https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY\\_E.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_E.pdf)

FR [https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY\\_F.pdf](https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_F.pdf)



**Este manual es la traducción en español del manual original redactado en italiano.  
El fabricante declina toda responsabilidad derivada de una traducción errónea de las instrucciones  
contenidas en el manual en italiano.**

La empresa productora se reserva la posibilidad de variar características y datos  
del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

# JOLLY

Bomba eléctrica de pistón

## ÍNDICE

<b>A</b>	ADVERTENCIAS.....	4
<b>B</b>	TRANSPORTE Y DESEMBALAJE.....	5
<b>C</b>	CONDICIONES DE GARANTÍA.....	5
<b>D</b>	NORMAS DE SEGURIDAD.....	5
<b>E</b>	PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO.....	7
<b>F</b>	DATOS TÉCNICOS.....	8
<b>G</b>	DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO.....	9
<b>H</b>	CONNEXION DE MANGUERAS.....	11
<b>I</b>	FUNCIONAMIENTO.....	14
<b>J</b>	LIMPIEZA DE FINAL DE SERVICIO.....	16
<b>K</b>	MANTENIMIENTO GENERAL.....	17
<b>L</b>	MANTENIMIENTO ORDINARIO.....	17
<b>M</b>	ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS.....	18
<b>N</b>	PROCEDIMIENTOS PARA UNA CORRECTA DESCOMPRESIÓN.....	19
<b>O</b>	SUSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS DEL GRUPO DE BOMBEO.....	20
<b>P</b>	SUSTITUCIÓN ESCOBILLAS DEL MOTOR ELÉCTRICO.....	29
<b>Q</b>	INCONVENIENTES Y SOLUCIONES.....	31
<b>PIEZAS DE REPUESTO</b>		
<b>R</b>	GRUPO BASTIDOR.....	35
<b>S</b>	GRUPO ELECTRO-MECÁNICO COMPLETO.....	36
<b>T</b>	GRUPO HIDRÁULICO COMPLETO.....	38
<b>U</b>	GRUPO DE MANDO ELECTRO-HIDRÁULICO COMPLETO.....	40
<b>V</b>	KIT DE ASPIRACIÓN Y RECIRCULACIÓN EN BASTIDOR.....	42
<b>W</b>	ESCOBILLAS MOTOR ELÉCTRICO.....	43
<b>X</b>	FILTRO DE LÍNEA.....	44
<b>Y</b>	CARRO.....	45
<b>Z</b>	GRUPO DE ASPIRACIÓN Y RECIRCULACIÓN SOBRE CARRO.....	46
	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	47

**ESTE EQUIPO ES PARA USO EXCLUSIVAMENTE PROFESIONAL.  
NO SE HA PREVISTO PARA USOS DIFERENTES DE LO DESCRITO EN ESTE MANUAL.**

Gracias por haber elegido un producto **SAMOA**.  
Junto al artículo adquirido, Vds. recibirán una gama de servicios de asistencia que les permitirán alcanzar los resultados deseados, rápidamente y de manera profesional.


## A ADVERTENCIAS

En la tabla que aparece a continuación se describe el significado de los símbolos que aparecen en este manual, y que son relativos al empleo, a la toma de tierra, a las operaciones de uso, mantenimiento y reparación de este equipo.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lea atentamente este manual antes de usar el equipo.</li> <li>• Un uso inadecuado podría causar daños a personas o cosas.</li> <li>• No utilice la máquina bajo la influencia de drogas o alcohol.</li> <li>• No modifique por ningún motivo el equipo.</li> <li>• Utilice productos y disolventes compatibles con las diferentes partes componentes del equipo, leyendo atentamente las advertencias del productor.</li> <li>• Consulte los Datos Técnicos del equipo que contiene el Manual.</li> <li>• Controle el equipo a diario, y si observa que hay partes desgastadas, sustítuyalas utilizando EXCLUSIVAMENTE piezas de repuesto originales.</li> <li>• Mantenga a los niños y a los animales lejos de la zona de trabajo.</li> <li>• Siga todas las normas de seguridad.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avisa del riesgo de accidente o daño grave al equipo si no se tiene en cuenta la advertencia.</li> </ul>
    	<p><b>FUEGO Y PELIGRO DE EXPLOSIONES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los vapores inflamables, como los que proceden de disolventes o pinturas, pueden incendiarse o explotar.</li> <li>• Para prevenir peligros de incendio o explosión:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilice el equipo SOLAMENTE en áreas bien ventiladas. Mantenga limpia la zona de trabajo</li> <li>- Elimine todas las fuentes de ignición, como llamas piloto, cigarrillos, linternas eléctricas portátiles, ropa sintética (potencial arco estático), etc..</li> <li>- Conecte a tierra los equipos y todos los objetos conductores ubicados en el área de trabajo.</li> <li>- Utilice exclusivamente tubos "airless" conductores y conectados a tierra.</li> <li>- No emplee tricloroetano, cloruro de metileno, disolventes de hidrocarburo halogenado o fluidos que contengan estos disolventes en equipos de aluminio a presión. El uso de estas sustancias podría causar una reacción química peligrosa con riesgo de explosión.</li> <li>- No efectúe conexiones, no apague o encienda los interruptores de las luces en presencia de humos inflamables.</li> </ul> </li> <li>• Si se advierten sacudidas o descargas eléctricas será necesario interrumpir inmediatamente la operación que se esté realizando con el equipo.</li> <li>• Tenga un extintor en las proximidades del área de trabajo.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Advierte el riesgo de lesiones y aplastamiento de los dedos por la presencia de partes móviles en el grupo.</li> <li>• Manténgase alejado de las piezas móviles.</li> <li>• No utilice el equipo sin las protecciones adecuadas.</li> <li>• Antes de iniciar cualquier operación de control o mantenimiento del equipo, siga el procedimiento de descompresión explicado en este manual, para evitar el riesgo que de repente el equipo se ponga en marcha inesperadamente.</li> </ul>
 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indican el riesgo de reacciones químicas y riesgo de explosión si no se aplica la advertencia.</li> <li>• Existe el peligro de heridas o graves lesiones causadas por el contacto con el chorro de la pistola, si así sucediera, acuda INMEDIATAMENTE a un médico especificando el tipo de producto inyectado.</li> <li>• No pulverice sin haber instalado la protección de la boquilla y del gatillo de la pistola.</li> <li>• No ponga los dedos delante de la boquilla de la pistola.</li> <li>• Al finalizar el ciclo de trabajo y antes de efectuar cualquier intervención de mantenimiento, siga el procedimiento de descompresión.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proporciona importantes indicaciones y consejos para la eliminación o el reciclaje de un producto respetando el medio ambiente.</li> </ul>
    	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indica la presencia de un borne con cable para la toma de tierra.</li> <li>• Utilice ÚNICAMENTE cables de extensión de 3 hilos y tomas eléctricas conectadas a tierra.</li> <li>• Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que la instalación eléctrica esté dotada de conexión a tierra y que sea conforme con las normas de seguridad.</li> <li>• El fluido a alta presión que sale de la pistola, o bien de posibles fugas, puede causar inyecciones en el cuerpo.</li> <li>• Para evitar peligros de incendio o inyección:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Utilice el bloqueo de seguridad del gatillo de la pistola cuando no se esté pulverizando.</li> <li>- No meta las manos ni los dedos en la boquilla de la pistola. No intente parar pérdidas con las manos, el cuerpo u otros objetos.</li> <li>- No apunte con la pistola hacia sí mismo ni hacia otras personas.</li> <li>- No pulverice sin la protección de la boquilla.</li> <li>- Descargue la presión del sistema al terminar la pulverización y antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.</li> <li>- No utilice componentes cuya presión de uso sea inferior a la presión máxima del sistema.</li> <li>- No deje que los niños utilicen el equipo.</li> <li>- Preste suma atención al contragolpe que podría producirse al accionar el gatillo de la pistola.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Si el fluido a alta presión penetra la piel, la herida podría parecer un "simple corte", pero en realidad puede tratarse de un daño muy serio. Someta inmediatamente la herida a un tratamiento médico adecuado.</b></p>
   	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avisan de la obligación de uso de guantes, gafas y máscaras de protección.</li> <li>• Utilice una indumentaria conforme con las normas de seguridad vigentes en el país en el que se emplea el equipo.</li> <li>• No se ponga brazaletes, pendientes, anillos, cadenas u otros objetos que pudieran obstaculizar su trabajo como operador.</li> <li>• No vista ropa con mangas anchas, bufandas, corbatas o cualquier prenda que pudiera quedar atrapada con las partes en movimiento del equipo durante el ciclo de trabajo y las operaciones de control y mantenimiento.</li> </ul>


## B TRANSPORTE Y DESEMBALAJE

- Respete escrupulosamente la orientación del embalaje que se indica externamente mediante símbolos o mensajes.
- Antes de instalar el equipo, prepare un ambiente adecuado, con el espacio necesario, la iluminación correcta, el piso limpio y plano.
- Todas las operaciones de descarga y desplazamiento del equipo son de competencia del usuario quien tendrá que prestar gran atención para no provocar daños a personas o al equipo.  
Para la operación de descarga utilice personal especializado y habilitado (operadores de grúa, carretilleros etc.) y un medio de elevación adecuado de capacidad suficiente para el peso de la carga y respete todas las normas de seguridad. El personal tendrá que estar equipado con los dispositivos de protección individual necesarios.
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en relación con la descarga y el transporte del equipo en el lugar de trabajo.
- Verifique la integridad del embalaje en el momento de su recepción. Saque el equipo del embalaje y controle que no haya sufrido daños durante su transporte.  
Si comprueba que hay componentes rotos, contacte inmediatamente el fabricante y la agencia de transporte. El plazo máximo para comunicar la detección de daños es de 8 días desde la fecha de recepción del equipo.  
La comunicación se tendrá que enviar mediante carta certificada con acuse de recibo dirigida al fabricante y al transportista.



**La eliminación de los materiales de embalaje, por cuenta del usuario, se tendrá que efectuar en conformidad con la normativa vigente en el país en el que se utilice el equipo. En cualquier caso es una práctica aconsejable reciclar de manera lo más ecológicamente compatible los materiales de embalaje.**

## C CONDICIONES DE GARANTÍA



**Las condiciones de garantía no se aplican en caso de:**

- procedimientos de lavado y limpieza de los componentes no realizados correctamente y que causan malfuncionamiento, desgaste o daño del aparato o partes del mismo;
- uso inapropiado del aparato;
- uso contrario con la normativa nacional prevista;
- instalación incorrecta o defectuosa;
- modificaciones, intervenciones y mantenimientos no autorizados por el fabricante;
- uso de repuestos no originales y no relativos al modelo específico;
- inobservancia total o parcial de las instrucciones.

## D NORMAS DE SEGURIDAD

- EL EMPRESARIO SERÁ RESPONSABLE DE LA INSTRUCCIÓN DEL PERSONAL SOBRE LOS RIESGOS DE ACCIDENTE, SOBRE LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD DEL OPERADOR Y SOBRE LAS REGLAS GENERALES DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES PREVISTAS POR LAS DIRECTIVAS INTERNACIONALES Y POR LA LEGISLACIÓN DEL PAÍS EN EL CUAL ESTÁ INSTALADO EL EQUIPO ASÍ COMO SOBRE LA NORMATIVA EN MATERIA DE CONTAMINACIÓN MEDIO AMBIENTAL.
- EL PERSONAL ESTÁ OBLIGADO A COMPORTARSE EN ESCRUPULOSA OBSERVANCIA DE LA NORMATIVA SOBRE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES DEL PAÍS EN EL CUAL ESTÁ INSTALADO EL EQUIPO ASÍ COMO DE LAS NORMAS EN MATERIA DE CONTAMINACIÓN MEDIO AMBIENTAL.



**Lea atentamente e íntegramente las instrucciones antes de utilizar el producto. Conserve cuidadosamente las instrucciones.**



**La manipulación o la sustitución sin autorización de uno o más componentes del equipo, el uso de accesorios, de utensilios, de materiales de consumo diferentes de los recomendados por el fabricante, podrían representar un peligro de accidente y exime al fabricante de toda responsabilidad civil o penal.**



- MANTENGA EN ORDEN EL ÁREA DE TRABAJO. EL DESORDEN EN EL LUGAR DE TRABAJO COMPORTA EL PELIGRO DE ACCIDENTES.
- MANTENGA SIEMPRE UN BUEN EQUILIBRIO: EVITE POSICIONES INESTABLES.
- ANTES DE SU UTILIZACIÓN COMPRUEBE ESCRUPULOSAMENTE QUE NO HAYAN PIEZAS DAÑADAS Y QUE EL EQUIPO ESTÉ EN CONDICIONES DE REALIZAR SU TRABAJO DE MANERA CORRECTA.
- OBSERVE SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y LA NORMATIVA VIGENTE.
- NO PERMITA QUE PERSONAS AJENAS PUEDAN ACCEDER AL ÁREA DE TRABAJO.
- NO SUPERE NUNCA LAS PRESIONES MÁXIMAS DE SERVICIO INDICADAS.
- NO DIRIJA NUNCA LA PISTOLA HACIA VD. MISMO O HACIA OTRAS PERSONAS. EL CONTACTO CON EL CHORRO PODRÍA CAUSAR HERIDAS GRAVES.
- EN CASO DE HERIDAS PRODUCIDAS POR EL CHORRO DE LA PISTOLA ACUDA INMEDIATAMENTE A UN MÉDICO ESPECIFICANDO EL TIPO DE PRODUCTO INYECTADO. NO SUBESTIME NUNCA UNA LESIÓN PROVOCADA POR LA INYECCIÓN DE UN FLUIDO.
- CORTE SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y DESCARGUE LA PRESIÓN DEL CIRCUITO ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE CONTROL O DE SUSTITUCIÓN DE PIEZAS DEL EQUIPO.
- NO MODIFIQUE POR NINGÚN MOTIVO CUALQUIER PIEZA DEL EQUIPO. VERIFIQUE REGULARMENTE LOS COMPO-

NENTES DEL SISTEMA. SUSTITUYA LAS PIEZAS ROTAS O DESGASTADAS.

- AJUSTE Y CONTROLE TODOS LOS RACORES DE CONEXIÓN ENTRE LA BOMBA, LA MANGUERA Y LA PISTOLA ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.
- UTILICE SIEMPRE MANGUERA PREVISTA EN EL SUMINISTRO ESTÁNDAR DE TRABAJO. EL EMPLEO DE ACCESORIOS O INSTRUMENTOS DIFERENTES DE LOS RECOMENDADOS EN EL PRESENTE MANUAL PODRÍA CAUSAR ACCIDENTES.
- EL FLUIDO CONTENIDO EN LA MANGUERA PODRÍA RESULTAR MUY PELIGROSO. MANEJE CUIDADOSAMENTE LA MANGUERA. NO TIRE DE LA MANGUERA PARA DESPLAZAR EL EQUIPO. NO UTILICE NUNCA UNA MANGUERA DAÑADA O REPARADA.



La alta velocidad con la que el producto pasa por la manguera podría generar electricidad estática que se manifiesta con pequeñas descargas y chispas. Se recomienda conectar a tierra el aparato. La pistola está conectada a tierra a través de una manguera de alta presión. Todos los objetos conductores que se encuentran cerca de la zona de trabajo deben estar conectados a tierra.

- NO PULVERICE POR NINGÚN MOTIVO SOBRE PRODUCTOS INFLAMABLES O DISOLVENTES EN AMBIENTES CERRADOS.
- NO UTILICE NUNCA EL EQUIPO EN AMBIENTES SATURADOS DE GASES POTENCIALMENTE EXPLOSIVOS.



Verifique siempre la compatibilidad del producto con los materiales que componen el equipo (bomba, pistola, manguera y accesorios) con los cuales pueda entrar en contacto. No utilice pinturas o disolventes que contengan hidrocarburos halogenados (como el cloruro de metileno). Estos productos, en contacto con componentes de aluminio del equipo, podrían causar peligrosas reacciones químicas comportando un riesgo de explosión.



Si el producto que se utiliza es tóxico evite su inhalación y el contacto con el mismo utilizando guantes y gafas de protección y mascarillas adecuadas.



**Tome las medidas de protección del oído necesarias si trabaja en las proximidades del equipo.**

#### Normas de seguridad eléctrica

- Verifique que el interruptor esté en la posición "OFF" antes de conectar el enchufe del cable de alimentación en la toma eléctrica.
- No transporte el equipo conectado a la red de alimentación.
- Desconecte el enchufe si el equipo no debe ser utilizado y antes de la sustitución de accesorios o de realizar operaciones de mantenimiento del aparato.
- No arrastre el equipo ni desconecte el enchufe tirando del cable de alimentación.
- Proteja el cable del calor, de los aceites minerales y de aristas cortantes.
- Si el equipo se utiliza al aire libre, utilice un solo cable alargador que sea adecuado, específicamente previsto y marcado para el uso externo.



**No intente por ningún motivo manipular los valores de calibrado de los instrumentos.**

- Tenga cuidado con el vástago de bombeo en movimiento. Detenga la máquina cada vez que tenga que intervenir en las proximidades de la misma.
- Para evitar accidentes, las reparaciones de los componentes eléctricos deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal cualificado.

## E PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El equipo **JOLLY** se define como “bomba eléctrica de pistón”. Una bomba eléctrica de pistón es un equipo que se utiliza para pintar a alta presión sin auxilio de aire (*por ello el término “airless”*). La bomba se acciona mediante un motor eléctrico acoplado a un reductor de engranajes. Un árbol excéntrico y una biela permiten obtener el movimiento alternativo necesario para el funcionamiento del pistón del “grupo de bombeo”.

El movimiento del pistón crea una depresión. El producto es aspirado, empujado hacia la salida de la bomba y se alimenta con él la pistola a través de la manguera de alta presión.

Un dispositivo electrónico, situado al lado de la caja de reducción, permite regular y controlar la presión del material que sale de la bomba. Cuando la presión alcanza el valor establecido, el motor se detiene para volver a ponerse en marcha cuando el valor disminuye. Una válvula de seguridad contra la presión excesiva garantiza la fiabilidad absoluta del equipo.

Para el correcto funcionamiento de los aparatos airless eléctricos con pistón es necesario respetar las “potencias mínimas necesarias”. El uso de potencias inferiores al valor indicado puede comprometer la integridad y el funcionamiento del aparato. Se recomienda utilizar cables eléctricos con una sección de al menos 2,5 mm<sup>2</sup> y de verificar la presencia de la puesta a tierra sobre el motogenerador.

### BARNIZ

Utilice pintura específica para aplicaciones airless.

### BOQUILLA

Combinar la boquilla al trabajo que desea realizar para optimizar la calidad de acabado y la velocidad de aplicación. La boquilla se identifica a través de los números impresos en relieve sobre la misma: el primer número indica el diámetro del orificio y el segundo número el ángulo de pulverización.

### ADVERTENCIAS DE USO



Fig. 1  
Versión sobre carro

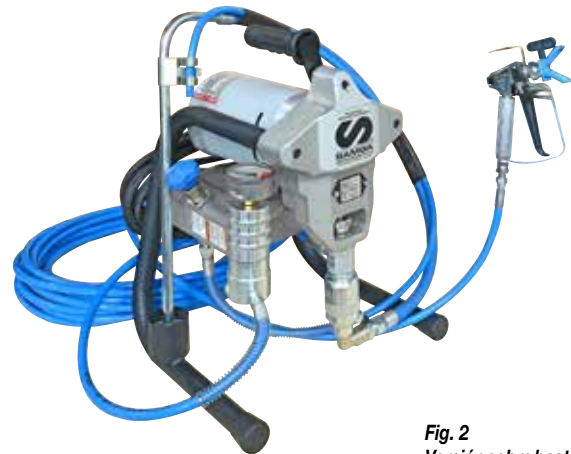


Fig. 2  
Versión sobre bastidor

	COD.	MOTOR	TUBO	PISTOLA
BASTIDOR	56500/6	110 V		
	K56500/6	110 V	•	Cod. 11255
	56500/5	220 V		
	K56500/5	220 V	•	Cod. 11255
CARRO	56501/5	110 V		
	K56501/5	110 V	•	Cod. 11255
	56501/4	220 V		
	K56501/4	220 V	•	Cod. 11255

Sectores de aplicación	Principales productos	
Interiores	Lacas	Pinturas
Exteriores	Pinturas de agua	Emulsionantes
Edificios industriales	Acrílico	Impregnantes
Construcciones industriales	Fondos	Antioxidante
Reestructuraciones	Esmaltes	Primer
Techos	Fijadores	

## F DATOS TÉCNICOS

	JOLLY
Caudal máximo	1,9 l/m
Max presión de servicio	220 bar
Potencia del motor	0,7 Kw
Voltajes disponibles	110 VAC
	220 VAC
Peso	15 Kg - bastidor / 16Kg carro
Max. misura tobera	0,021"
Potencia mínima del generador de motor	4 Kw fase única
Salida material	1/4" NPT-NPSM
Nivel presión sonora	≤80 dB (A)
Longitud	(A) 450 mm - bastidor
	(A) 580 mm - carro
Anchura	(B) 460 mm- bastidor
	(B) 540 mm- carro
Altura	(C) 550 mm- bastidor
	(C) 995 mm- carro

### PARTES DE LA BOMBA EN CONTACTO CON EL MATERIAL:

Acero inoxidable AISI 420B, PTFE; Aluminio

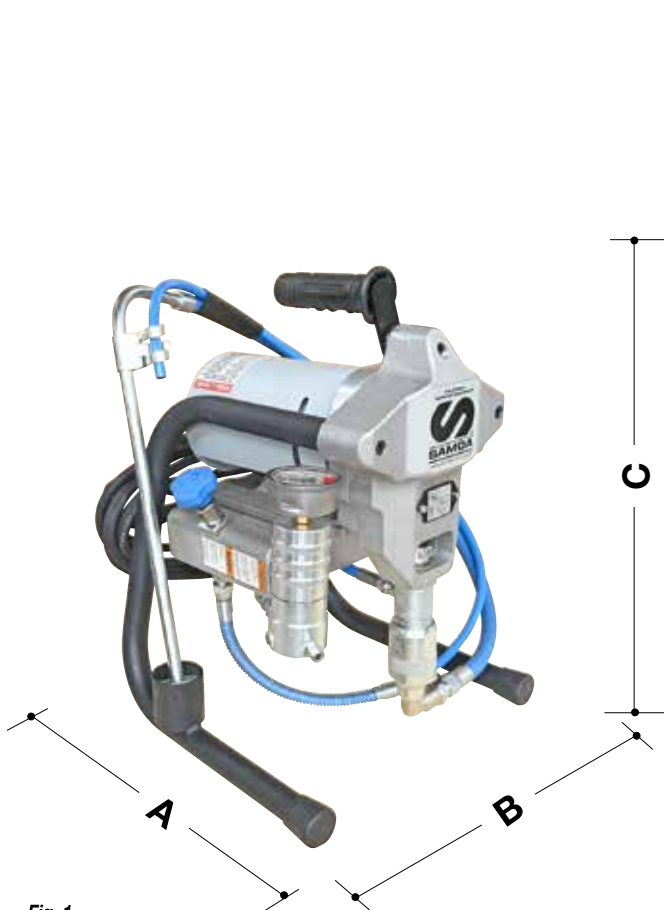


Fig. 1  
Versión sobre bastidor



Fig. 2  
Versión sobre carro

## G DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

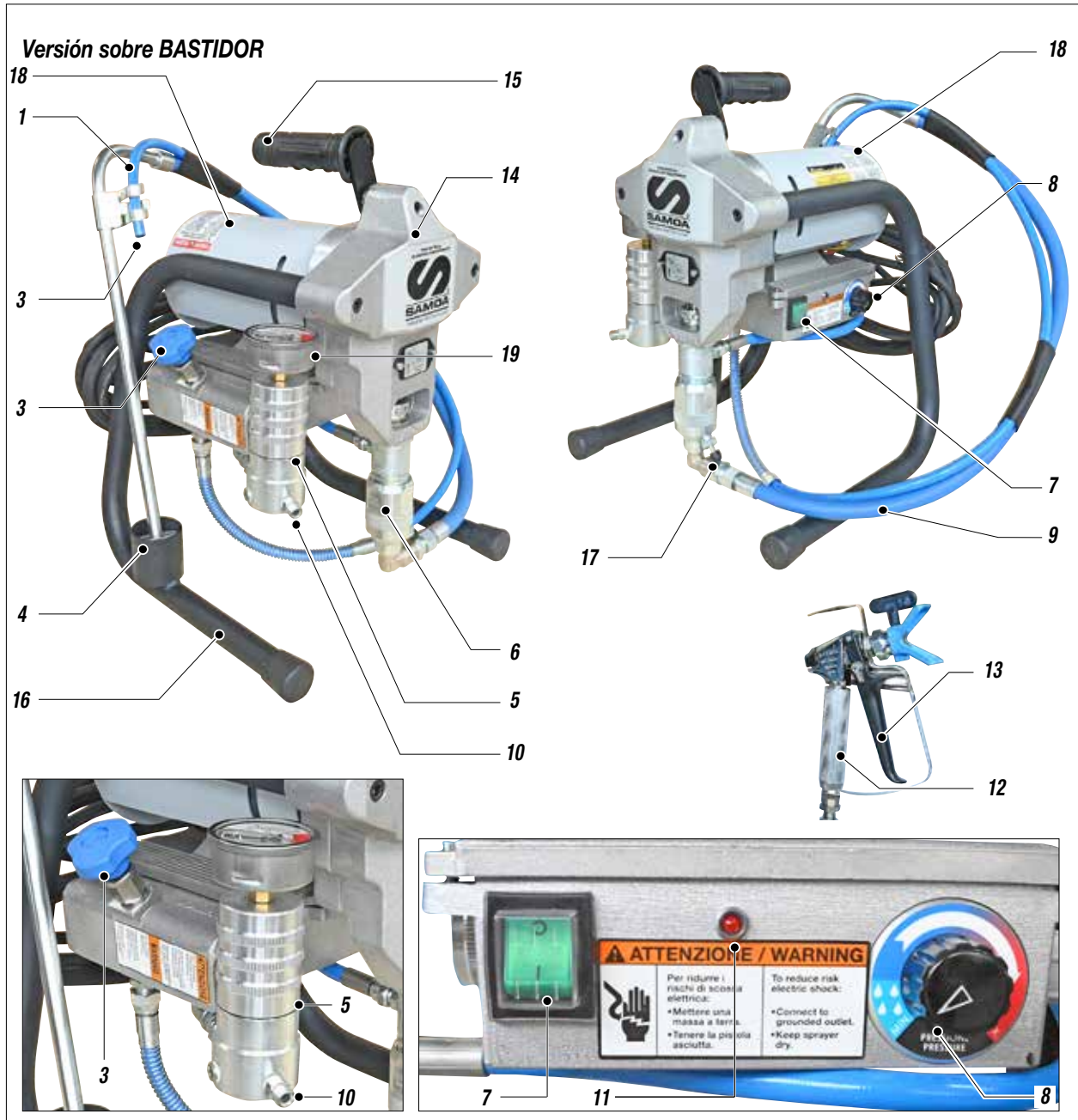


Fig. 1

Pos.	Descripción
1	Tubo de recirculación
2	Salida producto de recirculación
3	Válvula de recirculación et seguridad
4	Filtro de aspiración
5	Tapón filtro rápido
6	Grupo de bombeo
7	Interruptor ON-OFF
8	Potenciómetro para regulación de la presión de funcionamiento
9	Manguera de aspiración del producto
10	Eganche para envío de producto

Pos.	Descripción
11	Luz testigo luminosa alarmas
12	Pistola manual airless
13	Retén gatillo de seguridad
14	Caja de reducción
15	Mango/Empuñadura
16	Bastidor
17	Dispositivo de desbloqueo manual de la esfera de aspiración
18	Motor eléctrico
19	Manómetro



Fig. 2

Pos.	Descripción
20	Bastidor carro
21	Manguera de aspiración
22	Tubo de recirculación
23	Rueda

Pos.	Descripción
24	Enganche manguera de envío
25	Dispositivo de desbloqueo manual de la esfera de aspiración
26	Motor eléctrico
27	Manguera envío de producto

## H CONNEXION DE MANGUERAS

### CONEXIONES DE MANGUERA Y PISTOLA

- Conecte la manguera de alta presión (1) a la bomba (2) y a la pistola (3) teniendo cuidado de que los racores queden bien ajustados (*se aconseja utilizar dos llaves*).  
**NO** use selladores de rosca en los racores.  
Se **ACONSEJA** acoplar a la salida de la bomba un manómetro de alta presión (*consulte la página "accesorios"*) para la lectura de la presión del producto.
- Se recomienda utilizar la manguera prevista en el suministro estándar de trabajo (*ref. 18036*).  
**NO** use **POR NINGÚN MOTIVO** una manguera dañada o reparada.

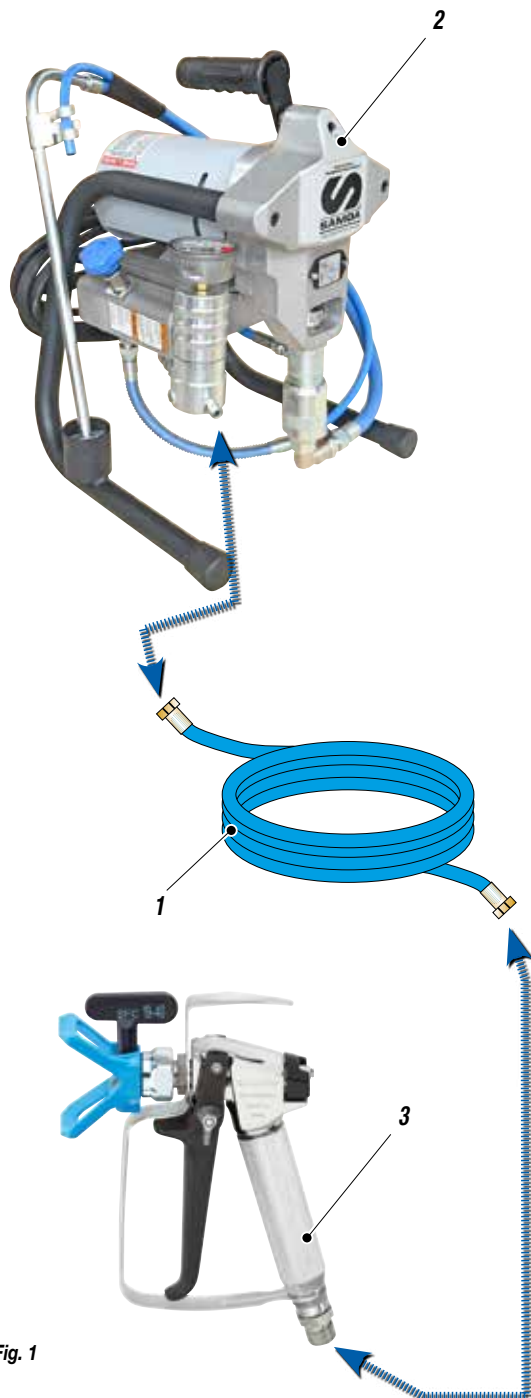


Fig. 1

### CONTROL DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA



Asegúrese de que la instalación eléctrica esté dotada de toma de tierra y que ésta sea normalizada.

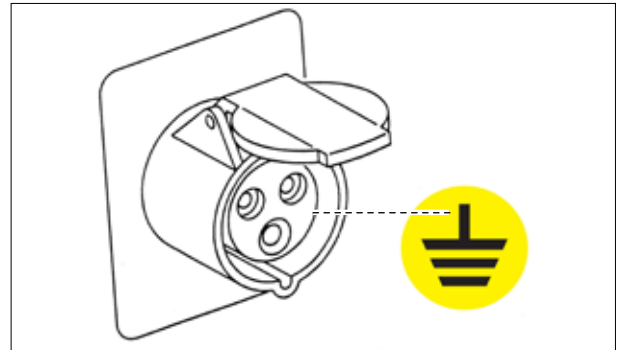


Fig. 2

- Controlar que la tensión de red corresponda a 230 Vac - 50Hz.
- El cable eléctrico de alimentación (4) del equipo se suministra sin enchufe. Utilice una clavija eléctrica que asegure la puesta a tierra de la instalación. Haga colocar el enchufe en el cable eléctrico a un electricista o a una persona competente.

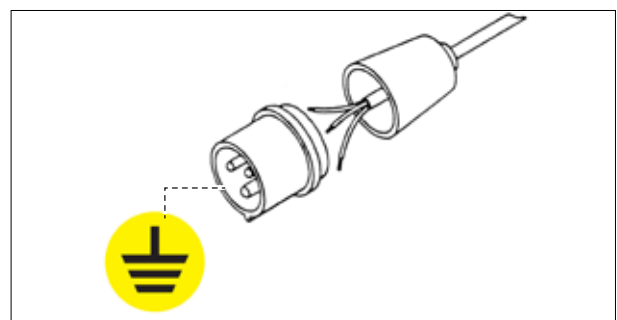


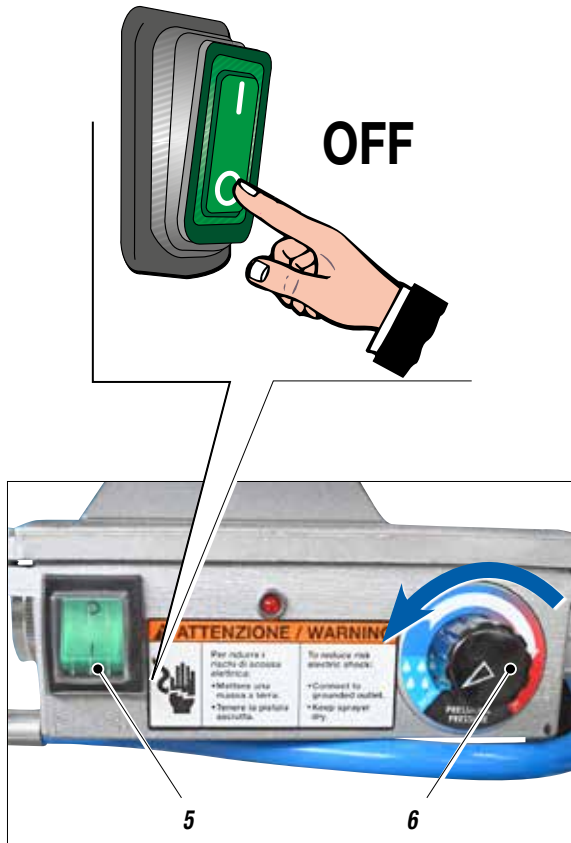
Fig. 3



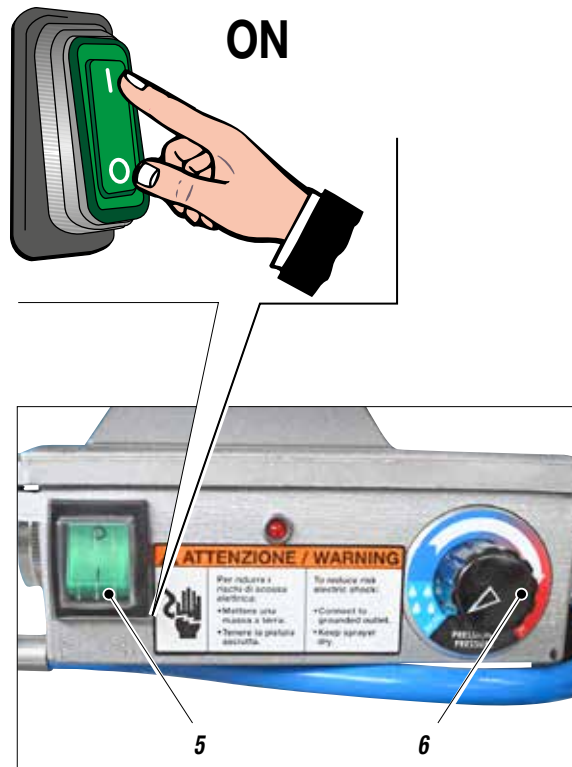
Si se quiere utilizar un cable eléctrico alargador entre el equipo y la toma, deberá poseer las mismas características que el cable suministrado (*sección mínima del hilo 2,5 mm<sup>2</sup>*) y con una longitud máx. de 50 metros. Una longitud mayor o un diámetro menor podrían provocar excesivas caídas de tensión y un funcionamiento anómalo del equipo.

### CONEXIÓN DEL EQUIPO A LA LÍNEA ELÉCTRICA

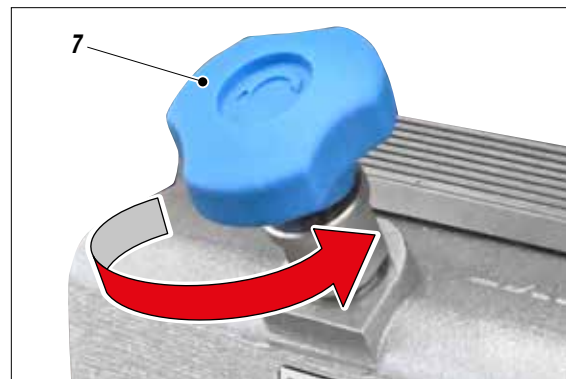
- Compruebe que el interruptor (5) esté en posición “OFF” (0) antes de introducir la clavija del cable de alimentación en la toma de electricidad.
- Coloque el regulador de presión (6) en posición “MIN” (gire hacia la izquierda).



- Levante el grupo de aspiración y sumérgalo en el cubo que contiene el líquido para el lavado.
- Pulse el interruptor (5) para situarlo en posición “ON” (I).

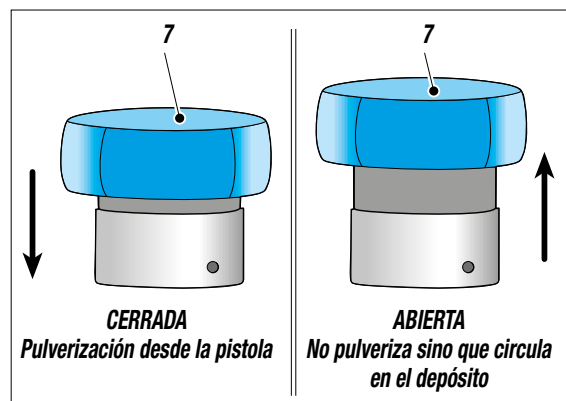
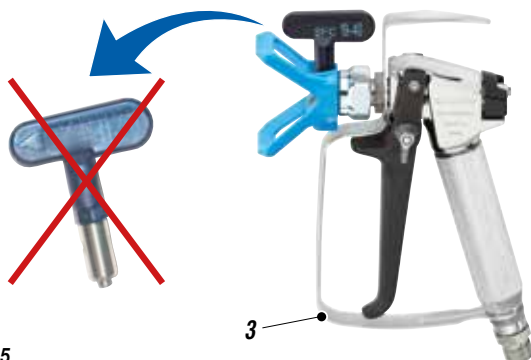


- Abrir la válvula de recirculación-seguridad (7).



### Lavado del equipo nuevo

- El equipo se suministra tras haber sido ensayado en fábrica con aceite mineral ligero el cual queda en el interior del grupo de bombeo como protección. Por lo tanto antes de aspirar el producto es necesario efectuar un lavado con disolvente.
- Asegurarse que la pistola (3) no tenga la boquilla.



- Gire en sentido horario el mando de regulación (6) de la presión hasta la posición “RECIRCULACIÓN Y LIMPIEZA” (símbolo gotas).

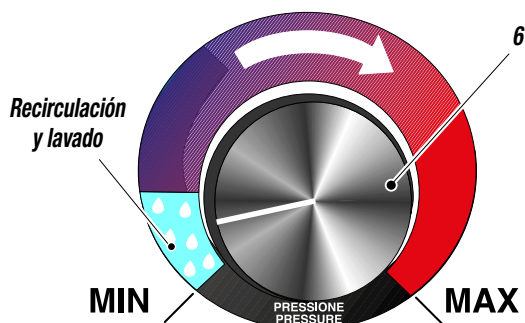


Fig. 9

- Controlar visualmente que el líquido de limpieza inicie a recircular en el contenedor (8).



Fig. 10

- Gire en sentido anti horario la manivela de regulación (6) de la presión para detener la bomba.
- Cerrar la válvula de recirculación-seguridad (7).



Fig. 11

- Girar apenas la manivela en sentido horario de regulación (5) de presión haciendo funcionar la máquina con la presión al mínimo.

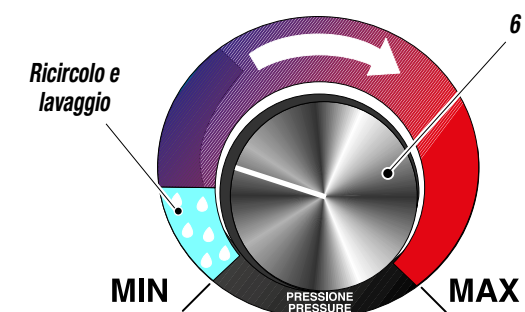


Fig. 12

- Apunte con la pistola (3) dentro de un recipiente (8) de recogida y mantenga apretado el gatillo (para expulsar el aceite presente) hasta que se vea salir líquido limpio. A este punto suelte el gatillo.

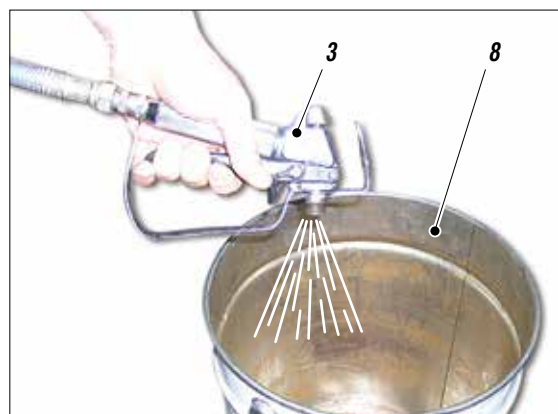


Fig. 13

- Extraiga el tubo de aspiración (9) y retire el cubo del líquido de limpieza (8).
- Apunte entonces con la pistola dentro del recipiente (8) y apriete el gatillo para recuperar el líquido de limpieza sobrante.
- En cuanto la bomba empiece a funcionar en vacío ponga el interruptor en “OFF” (0) para apagar el equipo.



**No pulverice por ningún motivo disolventes en ambientes cerrados, además se recomienda situarse con la pistola alejado de la bomba para evitar el contacto entre los vapores del disolvente y el motor eléctrico.**

- A este punto, la máquina está lista. En caso de que se utilicen pinturas con base agua, además de la limpieza con el líquido limpiador, se recomienda efectuar una limpieza con agua jabonosa y a continuación con agua limpia.
- Introducir el retén del gatillo de la pistola y fije la boquilla.

### PREPARACIÓN DEL PRODUCTO

- Asegúrese de que el producto sea adecuado para una aplicación mediante pulverización.
- Mezcle y filtre el producto antes de su uso. Per il filtraggio si consiglia l'impiego delle calze filtranti **LARIUS METEX FINE** (rif. 214) e **GROSSA** (rif. 215).



**Asegúrese de que el producto que se quiere aplicar sea compatible con los materiales con los cuales está fabricado el equipo (acero inoxidable y aluminio). Para ello consulte con el proveedor del producto.**

No utilice productos que contengan hidrocarburos halogenados (como el cloruro de metileno). Estos productos, en contacto con componentes de aluminio del equipo, podrían causar peligrosas reacciones químicas comportando un riesgo de explosión.

# I FUNCIONAMIENTO

## INICIO DE LAS OPERACIONES DE TRABAJO

- Utilice el equipo sólo una vez que haya completado todas las operaciones de **PUESTA A PUNTO** descritas en las páginas anteriores.
- Sumerja el tubo aspirante (1) en el recipiente del producto.

Versión sobre **BASTIDOR**



Fig. 1

Versión sobre **CARRO**



Fig. 2

- Abra la válvula de recirculación - seguridad (2) (girar en sentido horario haciendo deslizando el pasador en el perfil de la leva).

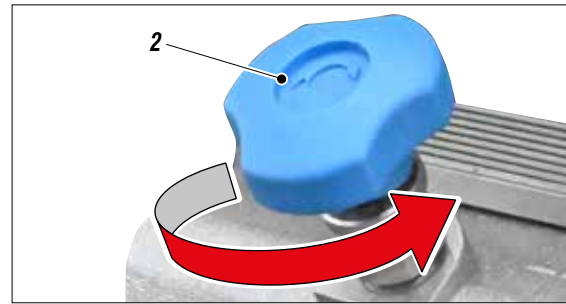


Fig. 3

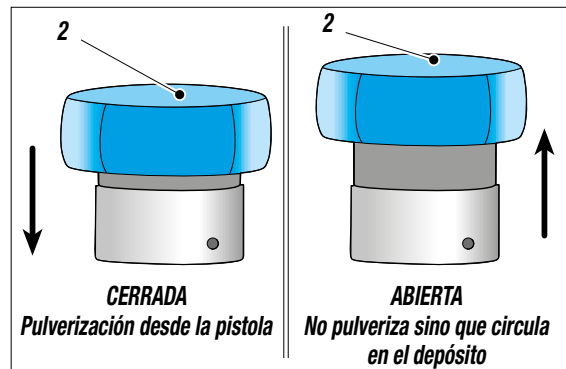


Fig. 4

- Presionar el interruptor en "ON" (1) del aparato y girar apenas en sentido horario la manivela de regulación (3) de la presión de modo que la máquina funcione al mínimo.

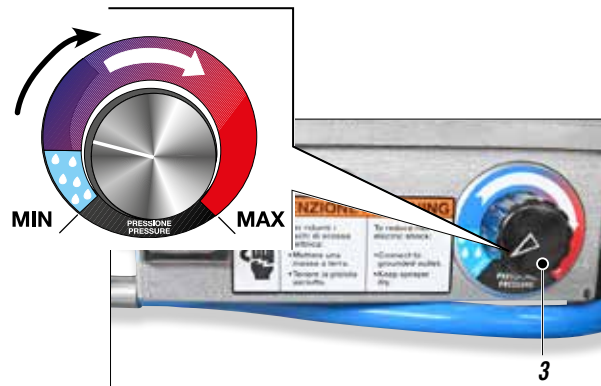


Fig. 5

- Cerciorarse de que el producto recircule por el tubo de recirculación (4)



Fig. 6

- Cierre la válvula de recirculación - seguridad (2) (girar en sentido horario haciendo saltar la válvula).

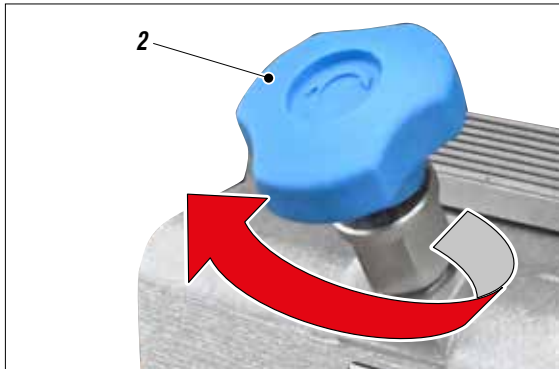


Fig. 7

- A continuación, la máquina seguirá aspirando el producto hasta que se llene toda la manguera flexible hasta la pistola y después se detendrá automáticamente con el valor de presión seleccionado.
- Regule la presión de funcionamiento con la manivela (3).

### REGULACIÓN DEL CHORRO DE PULVERIZACIÓN

- Gire lentamente hacia la derecha el regulador de la presión hasta alcanzar el valor de presión que garantiza una buena atomización del producto
- Un chorro inconstante y marcado hacia las alas indica una presión de ejercicio demasiado baja. Al contrario una presión demasiado alta provoca una gran nube (*overspray*) con pérdida de material.
- Pulverice moviendo simultáneamente la pistola en dirección lateral (*derecha-izquierda*) para lograr un espesor de pintura parejo y no excesivo.
- Proceda siempre a pasadas regulares en bandas paralelas.
- Mantenga una distancia constante entre la pistola y la superficie que está pintando y colóquese perpendicularmente a la misma.



**No dirija NUNCA la pistola hacia vd. mismo o hacia otras personas.**  
El contacto con el chorro podría provocar heridas graves.



En caso de heridas producidas por el chorro de la pistola acuda inmediatamente a un médico especificando el tipo de producto inyectado.



**Válvula de recirculación-seguridad:** cuando se trabaja al máximo de la presión disponible, en los momentos en los que se suelta el gatillo de la pistola, pueden manifestarse bruscos aumentos de presión. En este caso la válvula de recirculación-seguridad se abre automáticamente, descargando parte del producto de la manguera de recirculación, y después se vuelve a cerrar para restablecer las condiciones de trabajo originales.

### PROCEDIMIENTO DESBLOQUEO ESFERA

En caso que la esfera del grupo de aspiración se hubiera bloqueado, la máquina no aspira más el producto.

Proceder manualmente a desbloquear la esfera del siguiente modo:

- Presionar varias veces de manera manual el correspondiente dispositivo (5).

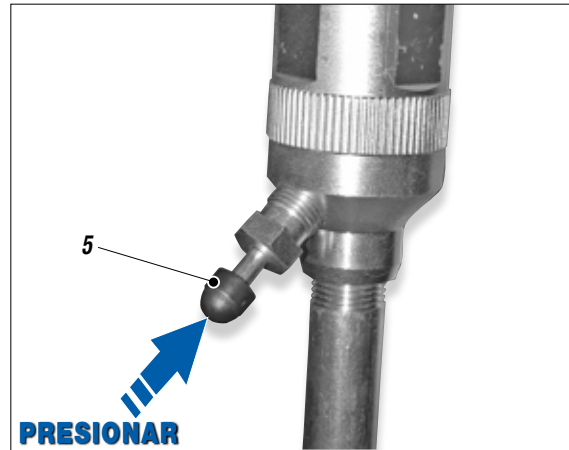


Fig. 8

### ALARMAS

- Luz testigo luminosa (6) para alarmas:

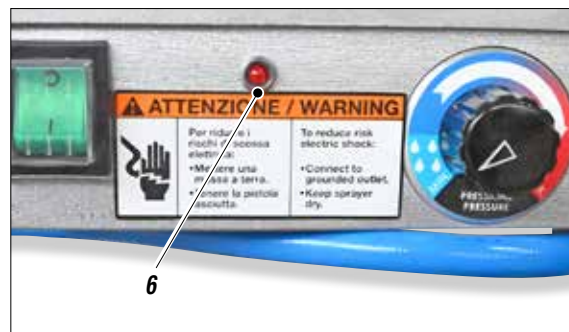











Fig. 9



Para todas las alarmas está prevista la detención de la máquina y la señalación a través de una serie de intermitencias que indican el tipo de anomalía. Con respecto a la alarma nº 6 está prevista solamente la señalación luminosa a través de una serie de intermitencias sin interrupción sin necesidad de detener la máquina. El operador de todos modos debe detener inmediatamente conectar el aparato a un sistema adecuado de puesta a tierra. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de inobservancia de tal indicación.

LED	ALLARMI - ALARMS WARNMELDUNGEN - ALARME
	<b>CORRIENTE MÁXIMA SUPERADA</b> MAXIMUM CURRENT EXCEEDED MAX. STROM ÜBERSCHRITTEN MAXIMUM COURANT DÉPASSÉE
	<b>RECALENTAMIENTO HEAD CONTROL</b> OVERHEATING HEAD CONTROL ÜBERHITZUNG HEAD CONTROL SURCHAUFFAGE HEAD CONTROL
	<b>MOTOR EN CORTOCIRCUITO</b> MOTOR SHORT CIRCUIT MOTOR IN KURZSCHLUSS MOTEUR COURT-CIRCUITÉ
	<b>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN ALTA</b> HIGH VOLTAGE FEEDING CURRENT HOHE VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION À L'ENTRÉE TROP ÉLEVÉE
	<b>TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN BAJA</b> LOW VOLTAGE FEEDING CURRENT NIEDRIGE VERSORGUNGSSPANNUNG TENSION D'ALIMENTATION À L'ENTRÉE TROP FAIBLE
	<b>FALTA DE CONEXIÓN A TIERRA</b> NO EARTHING KEINE ERDUNG PAS DE MISE À TERRE  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  <p><b>El intermitente continuo indica la falta de conexión a tierra mientras la máquina continua trabajando. El operador debe detener inmediatamente el funcionamiento del aparato e instalar un sistema adecuado de puesta a tierra. El fabricante no se asume ninguna responsabilidad en caso de inobservancia de tal indicación.</b></p> </div>
	<b>SENSOR DE PRESIÓN CON FALLO</b> PRESSURE SENSOR FAULT DRUCKKNOPFANSCHLUSS DEFEKT CAPTEUR DE PRESSION EN PANNE
	<b>BLOQUE DE RECIRCULACIÓN (DESPUÉS DE 15 MIN.)</b> RECYCLING STOP (AFTER 15 MIN.) ABSCHALTUNG DES RUCKLAUFS (NACH 15 MIN.) ARRET RECYCLAGE (APRÈS 15 MIN.)

## J LIMPIEZA DE FINAL DE SERVICIO

- Reduzca la presión al mínimo (*gire hacia la izquierda el regulador (1) de la presión*).
- Ponga el interruptor (2) que se encuentra en la caja del motor eléctrico en **OFF (0)**, para apagar el equipo



Fig. 1

- Descargar la presión restante antes de la pistola, manteniéndola presionada hacia un recipiente.
- Abra la válvula de recirculación - seguridad (3) para descargar la presión en el circuito.

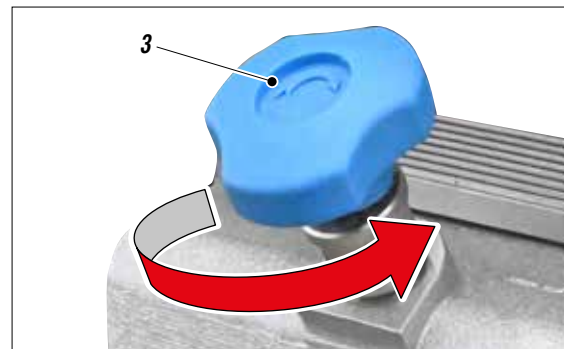


Fig. 2

- Levante el tubo aspirante y sustituya el cubo del producto con el del líquido de limpieza (*asegúrese de que sea compatible con el producto que se está usando*).
- Desenrosque la boquilla de la pistola (*no se olvide de limpiarla con líquido de limpieza*).
- **Presionar el interruptor (2) en ON y gire apenas en sentido horario la manivela de regulación (1) de presión para hacer funcionar la máquina hasta hacer saltar el motor.**
- Asegúrese de que el líquido limpiador circule por el tubo de recirculación.
- Cierre la válvula de recirculación - seguridad (3).
- Apunte la pistola (4) contra el recipiente (5) de recogida del líquido de limpieza y mantenga apretado el gatillo para expulsar el producto sobrante hasta que se vea salir líquido limpio. A este punto suelte el gatillo.

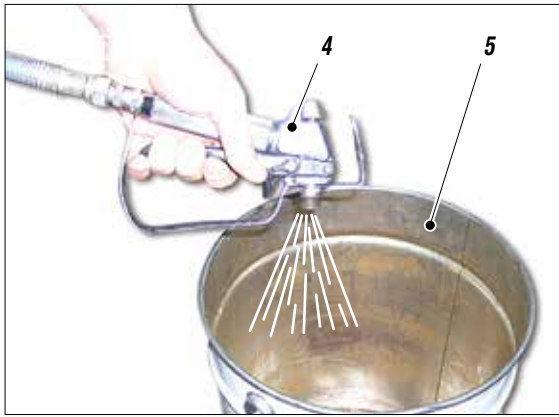


Fig. 3

- Levante de nuevo el tubo de aspiración y retire el cubo del líquido de limpieza.
- A este punto apunte la pistola dentro del balde de disolvente y presione el gatillo para recuperar el disolvente que ha quedado.
- **En cuanto la bomba empiece a funcionar en vacío ponga el interruptor (2) en "OFF" (0) para apagar el equipo.**
- Si se prevé un largo periodo de inactividad se aconseja aspirar y dejar en el interior del grupo de bombeo y de la manguera aceite mineral ligero.



Antes de utilizar nuevamente el equipo ejecute el procedimiento de lavado.

## K MANTENIMIENTO GENERAL



Descargar la presión en el bombeador (*abrir la válvula de descarga*) antes de realizar las operaciones de mantenimiento.

### DIARIAMENTE

- Limpiar los filtros;
- Limpiar las boquillas;
- Limpiar todo el circuito de pintura con un producto adecuado.

### PERIÓDICAMENTE

- Controlar el tiro de las juntas de bombeo (*si el continua perdiendo, sustituya las juntas*);
- Limpiar las partes móviles de incrustaciones de pintura (*pistolas de pintura, etc.*);
- Controle que las mangueras y que todos los acoplamientos se encuentren ajustados de manera adecuada.

## L MANTENIMIENTO ORDINARIO

### CONTROL DEL COLLARÍN PRENSAESTOPAS

Verificar a diario que la abrazadera prensa juntas esté estrecha. La abrazadera debe ser estrecha de manera de impedir pérdidas pero **no de manera excesiva para no causar el gripado del pistón y el desgaste excesivo de las juntas.**

- Para realizar el ajuste utilice la llave entregada con el equipo (*ref. 11503*).

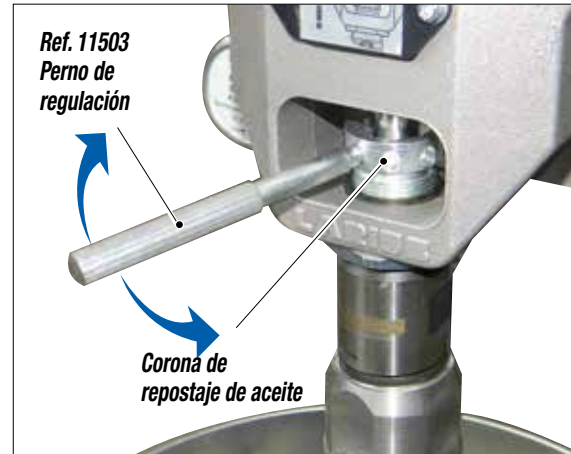


Fig. 1



**RETIRAR SIEMPRE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA Y DESCARGUE LA PRESIÓN EN EL BOMBEO (ABRIR LA VÁLVULA DE DESCARGA) ANTES DE AJUSTAR LA ABRAZADERA PRENSA JUNTAS.**

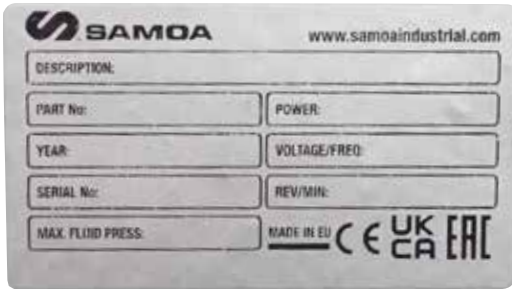
- Utilice el lubricante suministrado con el equipo (*Ref. 16340*) para facilitar el deslizamiento del pistón dentro de la empaquetadura e interponer el aceite al aire. **Llenar cotidianamente el interior del zuncho prensa juntas.**



Fig. 2



# M ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS



## N PROCEDIMIENTOS PARA UNA CORRECTA DESCOMPRESIÓN

- Introducir el retén (1) de seguridad de la pistola.

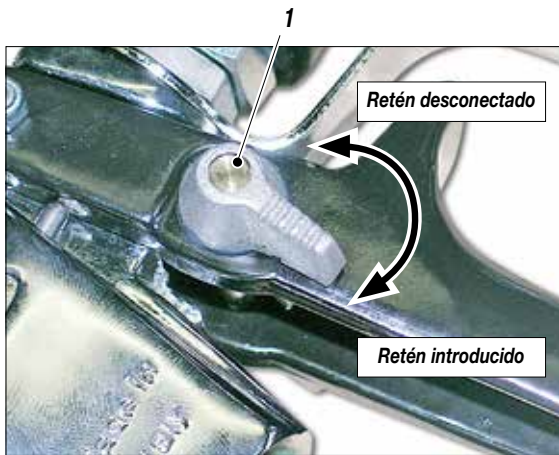


Fig. 1

- Ponga el interruptor (2) en "OFF" (0) para apagar el equipo.
- Reducir la presión al mínimo (*girar en sentido anti horario la manivela de regulación (3) de presión*).

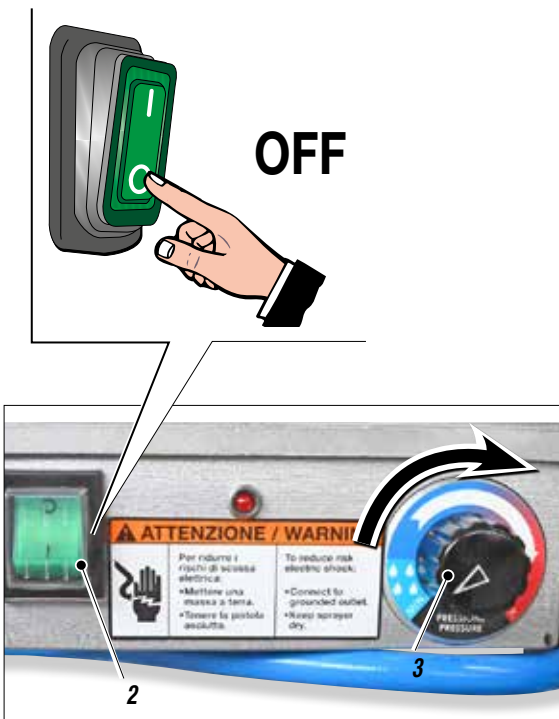


Fig. 2

- Desconectar el cable de alimentación (4).

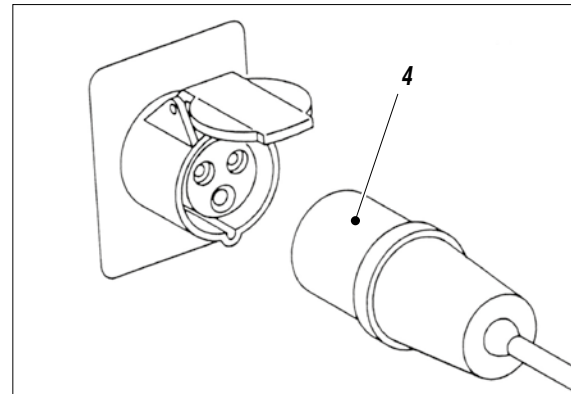


Fig. 3

- Desconectar el retén de seguridad (1). Apuntar la pistola dentro del recipiente de recogida del producto y presionar el gatillo para descargar la presión. Al final introducir nuevamente el retén de seguridad.
- Abrir la válvula de recirculación-seguridad (5) para descargar la presión restante siempre en sentido horario.

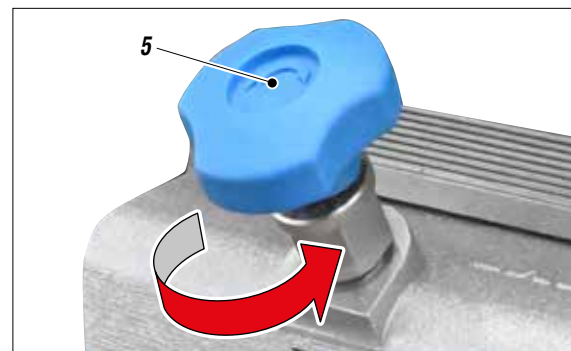


Fig. 4

### ATENCIÓN :




Si una vez efectuadas estas operaciones se sospecha que el equipo puede tener aún presión debido a la boquilla obturada o a la manguera obstruida, siga las indicaciones que aparecen a continuación:



- Afloje muy lentamente la boquilla de la pistola.
- Quite el cierre de seguridad.
- Apunte la pistola contra el recipiente de recogida del producto y apriete el gatillo para descargar la presión.
- Afloje muy lentamente el racor de unión de la manguera a la pistola.
- Limpie o sustituya la manguera y la boquilla.

## 0 SUSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS DEL GRUPO DE BOMBEO

- Le aconsejamos que realice esta operación cuando haya finalizado la limpieza del equipo.

 **Corte siempre la alimentación eléctrica y descargue la presión antes de proseguir con las operaciones (siga el "procedimiento para una correcta descompresión").**

- Desatornillar con la llave de 19 mm la abrazadera (1) de la manguera de alimentación para volver más manejable la operación.



Fig. 1

- Desenganchar la cobertura plástica (2).

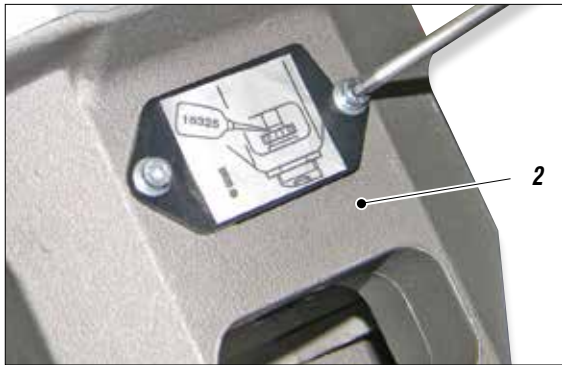


Fig. 2

- Con un destornillador (3) hacer girar el motor (4) hasta llevar la barra pistón en el punto inferior de su recorrido y llevar la biela en posición accesible para extraer el perno.

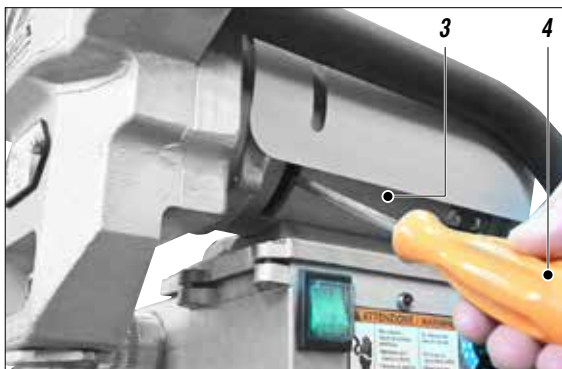


Fig. 3

- Retirar el perno llave (5) con una pinza (6).

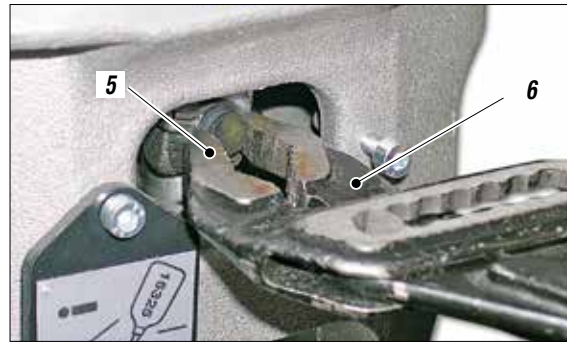


Fig. 4

- Desatornillar la abrazadera de fijación (7), hasta el final del roscado, utilizando una llave de 45 mm.



Fig. 5

- Desatornillar el bombeador utilizando una llave de 36mm, como se ilustra. Si es necesario, extraer la manguera de aspiración (8) con una llave de 19 mm antes de realizar las demás operaciones.

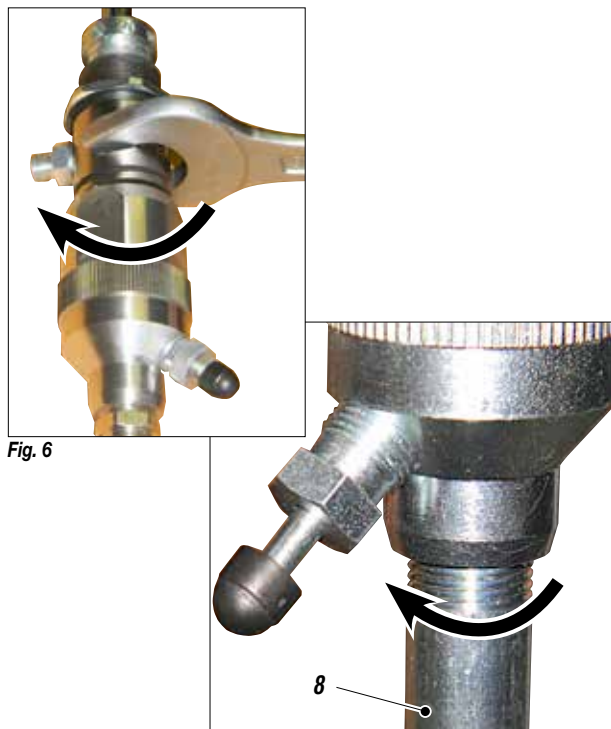


Fig. 6

- Desconectar el grupo bombeador aflojando la tuerca de ajuste utilizando una llave de 45 mm.
- Desatornillar el bombeador del alojamiento.

Ahora se puede trabajar facilmente, teniendo el cuerpo bombeador libre.

- Cerrar en una mordaza (9) el grupo bombeador completo (10) (como está ilustrado).

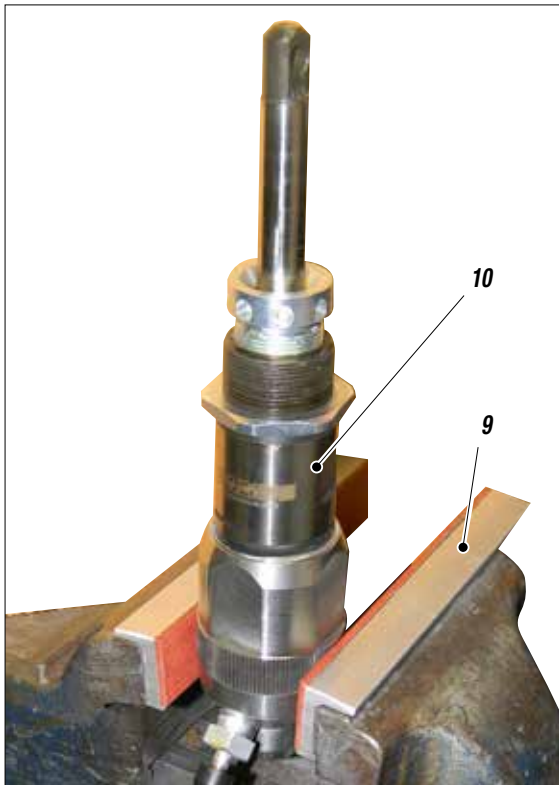


Fig. 7

- Aflojar la abrazadera (11) realizando dos vueltas completas con el perno correspondiente (12) entregado con el equipo.

Girar en sentido anti horario como se ilustra.

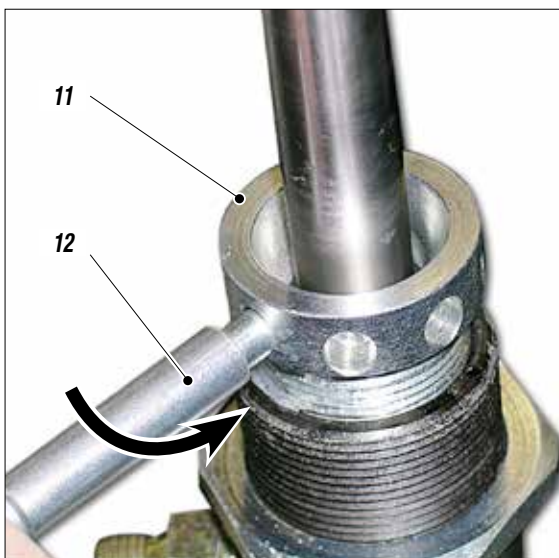


Fig. 8

- Con una llave de 36 mm desatornillar el bombeador tal y como se encuentra ilustrado.

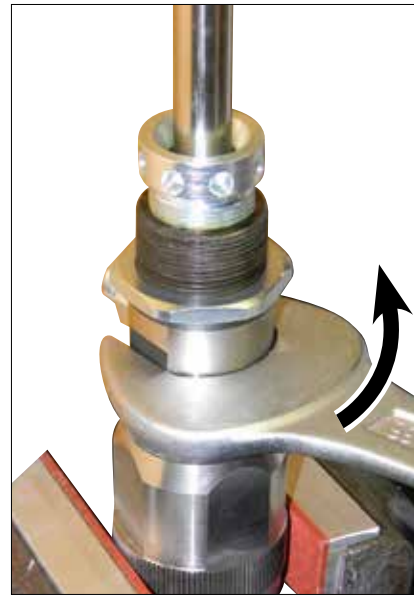


Fig. 9

- Extraer el bombeador (13) de la válvula de fondo (14) como se ilustra.

**Inspeccionar las dos partes de manera separada.**

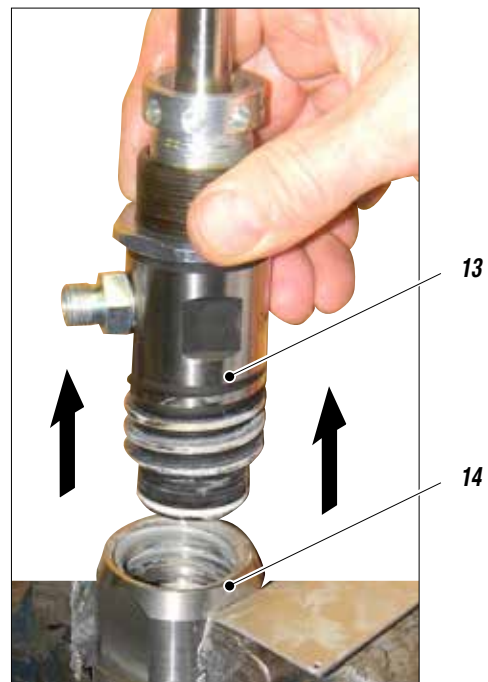


Fig. 10

#### PIT STOP MANTENIMIENTO

Para la sustitución de las juntas estancas superiores e inferiores, el tiempo necesario es de unos 25 minutos.

**SUSTITUCIÓN DE RESISTENCIAS DE LA VÁLVULA DE FONDO**

- Sustituir la junta de PTFE (15) que se encuentra posicionada debajo de la sede de la esfera (16).
- Controlar que la superficie de la sede de la esfera (16) y de la esfera (17) no estén dañadas. Si es necesario, sustituir ambas.
- Volver a montar respetando la secuencia de los componentes como se ilustra.

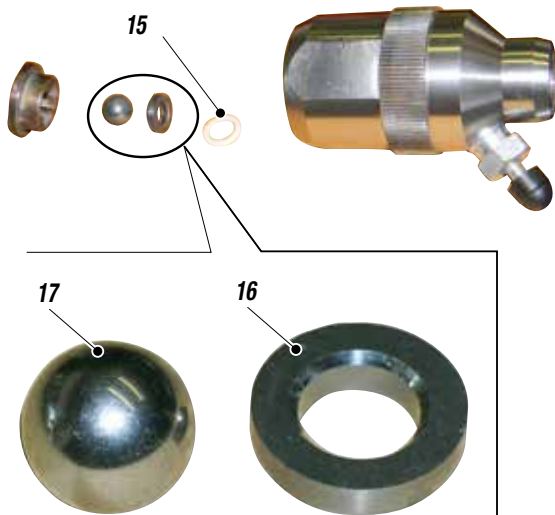


Fig. 11

**SUSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS DE ALOJAMIENTO BOMBEO JUNTAS SUPERIORES**

- Extraer de la sede bombeador (18) la barra pistón (19) como se ilustra.

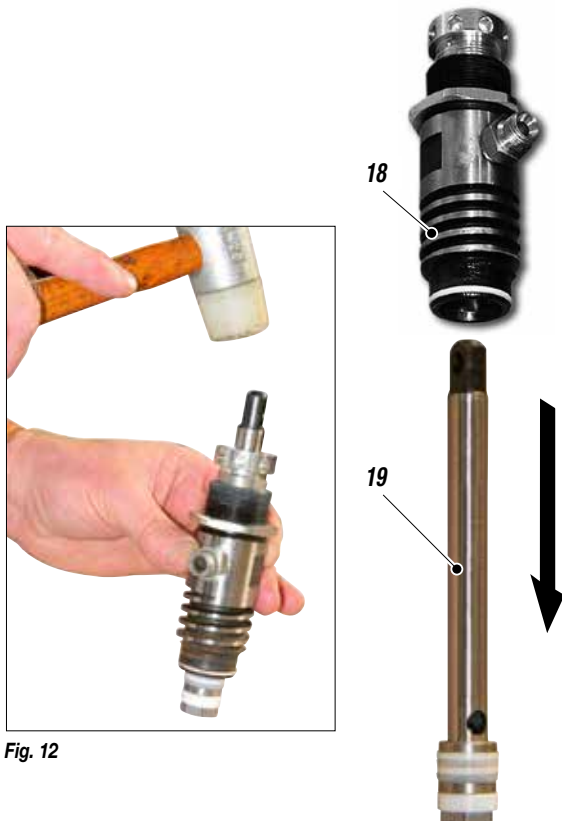


Fig. 12

- Desatornillar por completo la abrazadera prensa juntas (20). **Todas las juntas del grupo deben ser sustituidas a la vez para obtener un funcionamiento perfecto de la máquina.**

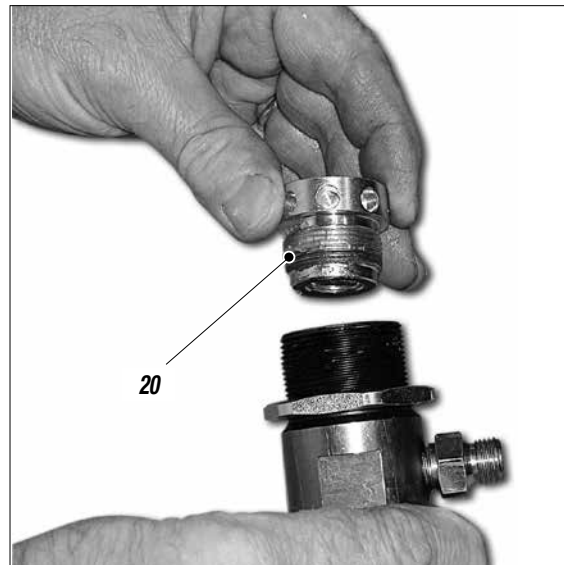


Fig. 13

- Retirar la anilla superior hembra de acero inoxidable (21) como se ilustra.

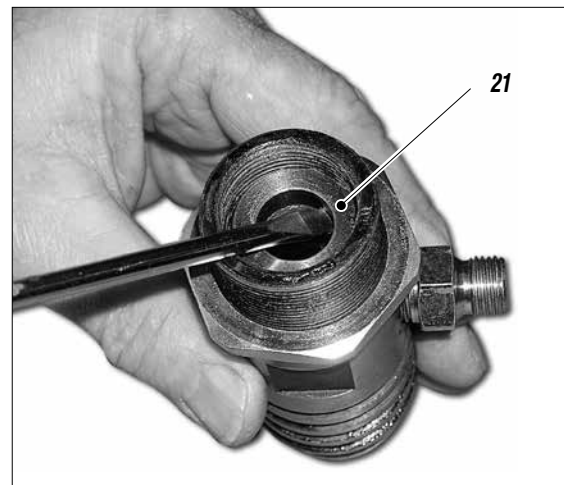


Fig. 14

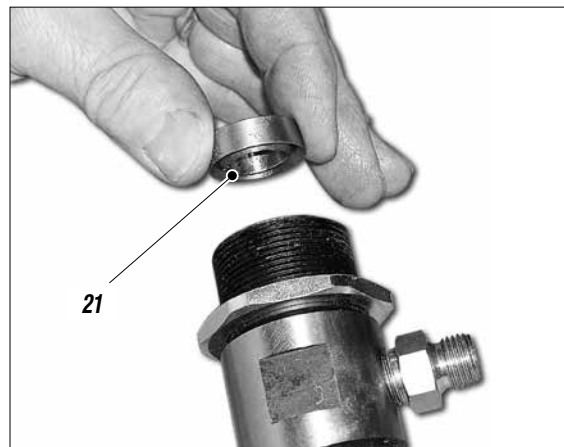
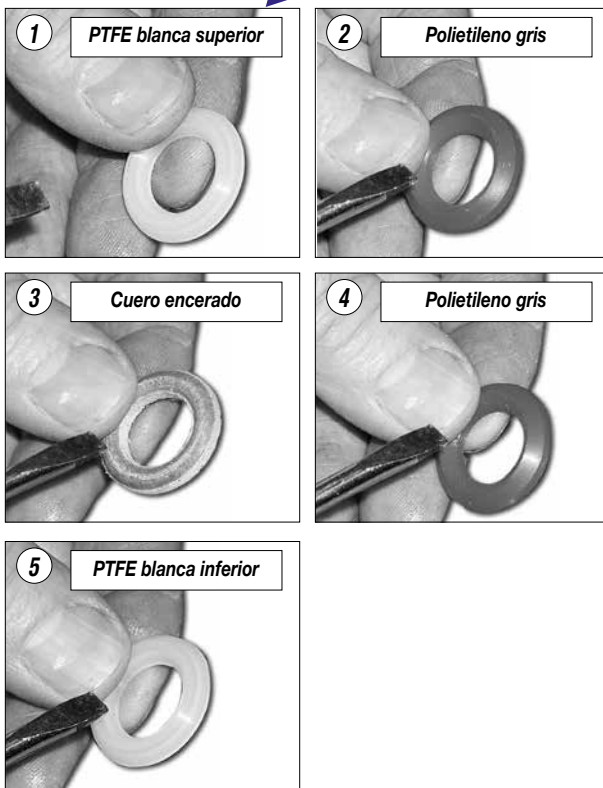


Fig. 15

- Extraer la serie de juntas contenidas en el interior del alojamiento bombeador, como se ilustra.



Fig. 16



- Extraer la anilla inferior macho de acero inoxidable (22) como se ilustra.

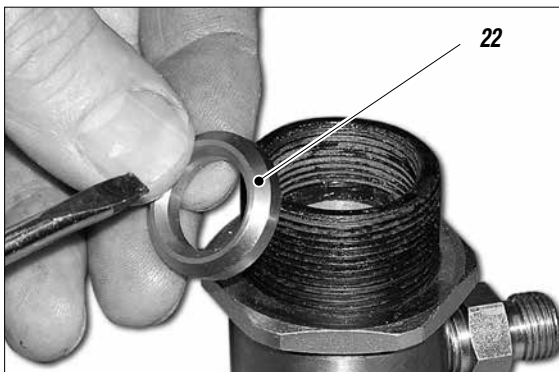


Fig. 17

- Volver a montar el kit de juntas nuevo respetando la secuencia de los componentes como se muestra en figura.

**S U P E R I O R**

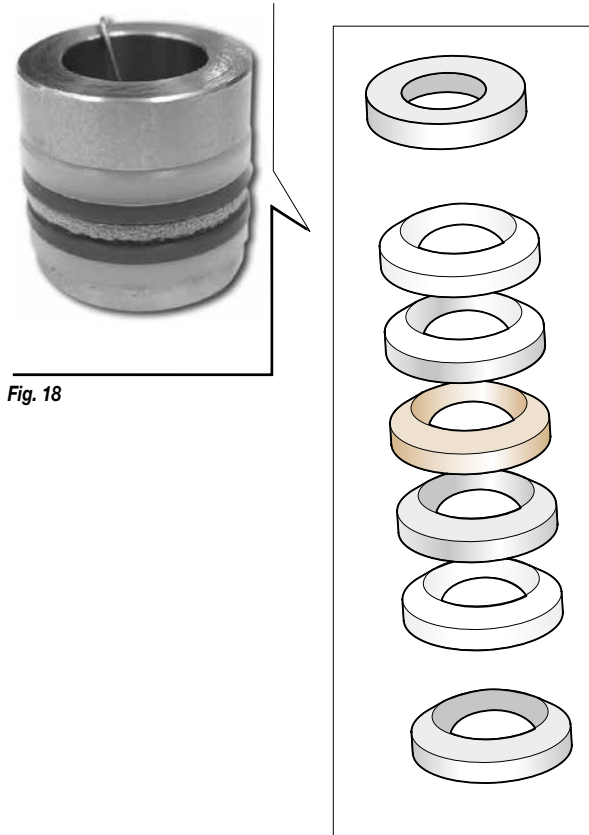
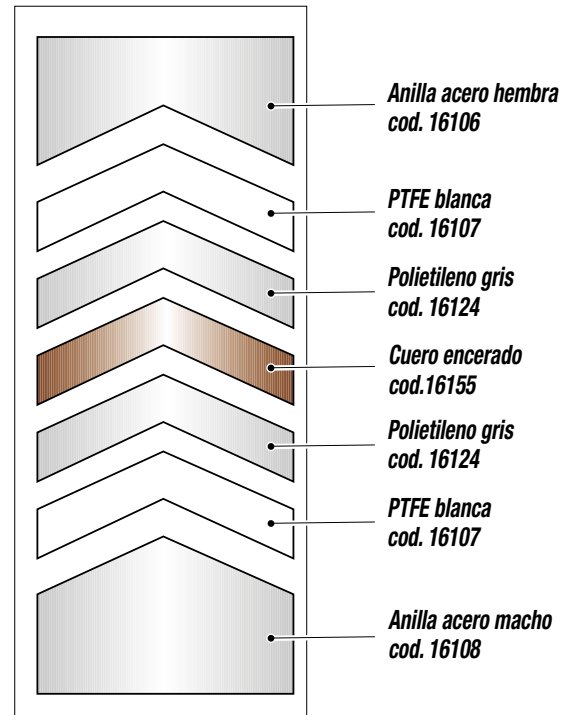


Fig. 18



- Retirar el anillo de retención (23) de PTFE y sustituir por uno nuevo (24).

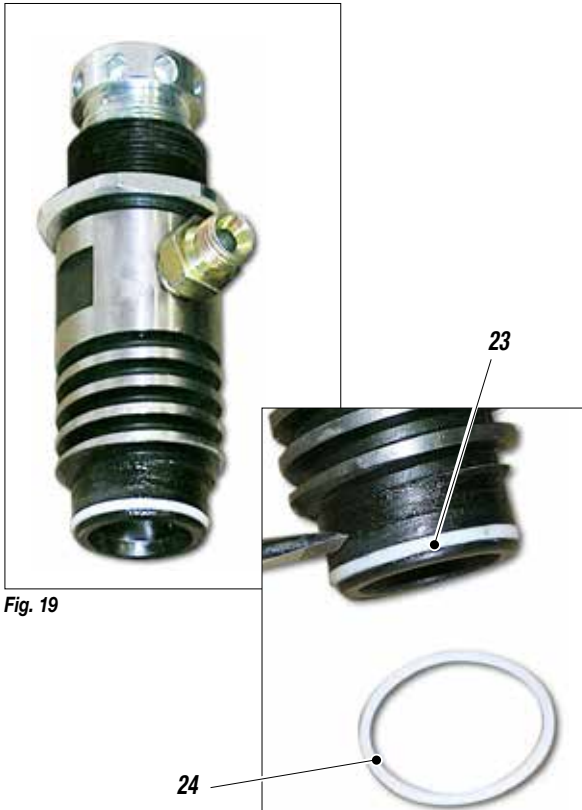


Fig. 19

- Con una llave de 10 mm desatornillar y retirar la barra (19) como se indica.
- Retirar de la barra (19) el kit de juntas completo (25), como se ilustra para realizar la sustitución.

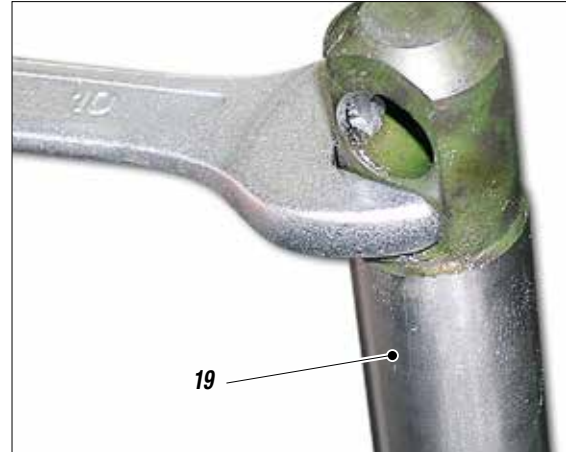


Fig. 21

**SUSTITUCIÓN DE LAS JUNTAS DE LA BARRA BOMBEADOR**

- Ajustar en una mordaza la barra (19) como se ilustra.

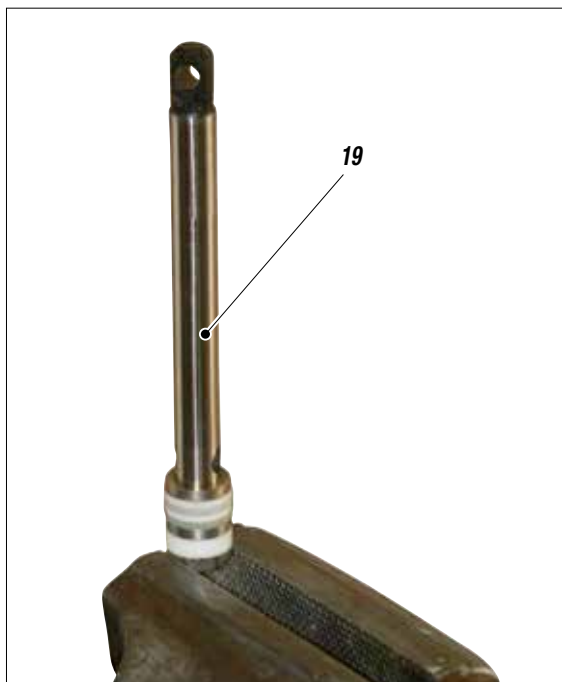


Fig. 20

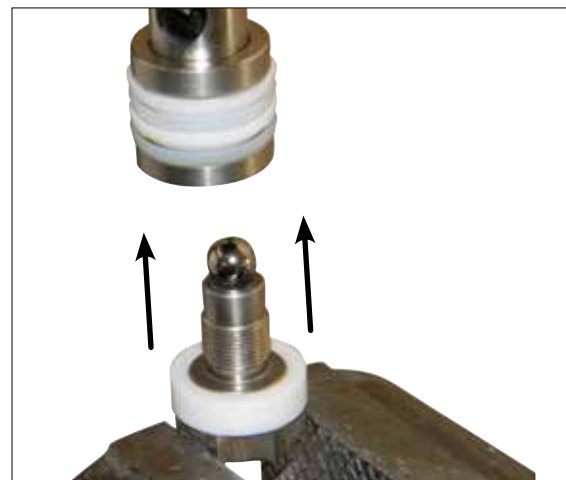


Fig. 22

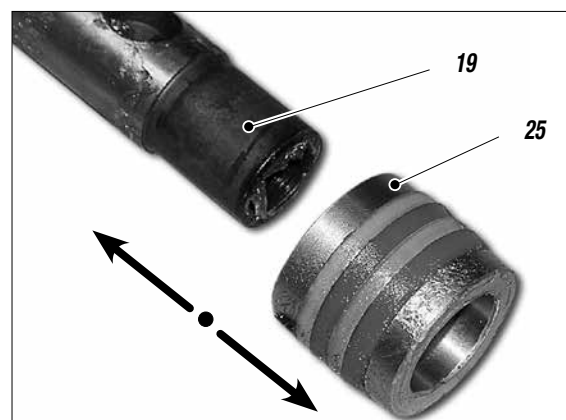


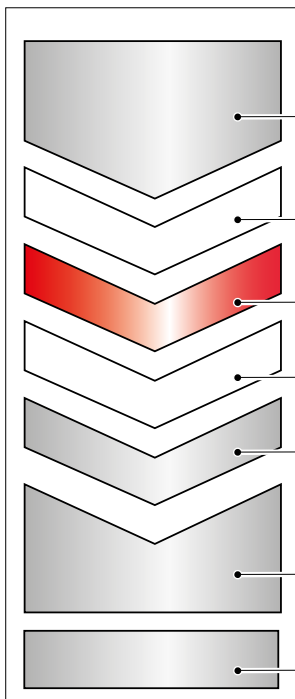
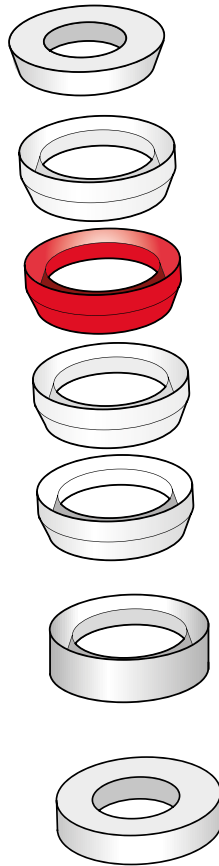
Fig. 23

- Volver a montar el kit de juntas nuevo respetando la secuencia de los componentes como se ilustra. Verificar el desgaste del rascador (Ref. 18648). Si es necesario, sustituir.

**I N F E R I O R**



Fig. 24



**Anilla acero macho**  
cod. 18644

**PTFE blanca**  
cod. 16117

**Poliuretano rojo**  
cod. 16114

**PTFE blanca**  
cod. 16117

**Polietileno gris**  
cod. 16136

**Anilla acero hembra**  
cod. 18645

**Anilla de PTFE**  
cod. 18648

- Para sustituir el anillo rascador (26) de la válvula pistón, ver figura.
- **Controlar la superficie de la esfera (27) y la sede de la esfera (P28), si está arruinada sustituir ambas.**

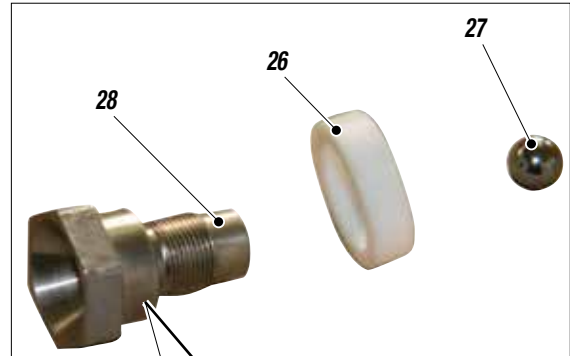
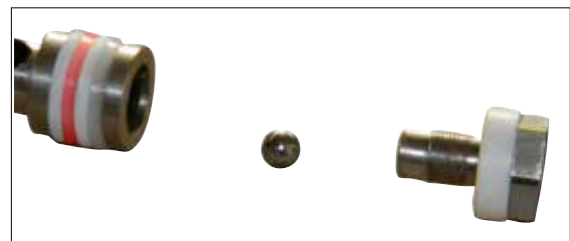


Fig. 25



- Ensamblar los componentes como se ilustra.

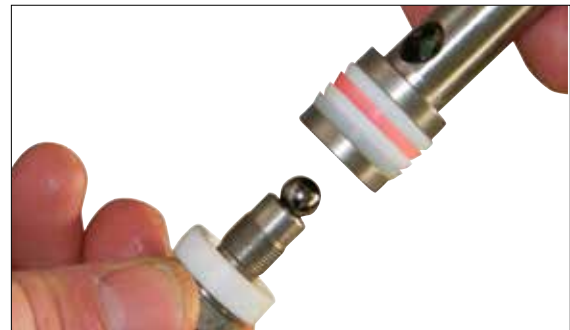


Fig. 26

- Lubricar las juntas (29) y la barra. Se recomienda grasa de vaselina.

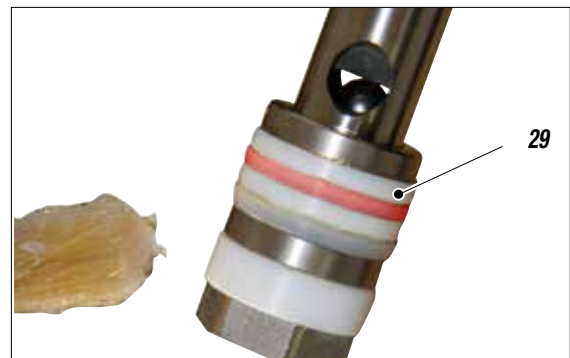


Fig. 27

- Introducir la barra (19) en el interior de la sede (18) haciéndola girar durante la introducción, de modo de facilitar el desplazamiento y de no dañar las juntas superiores.

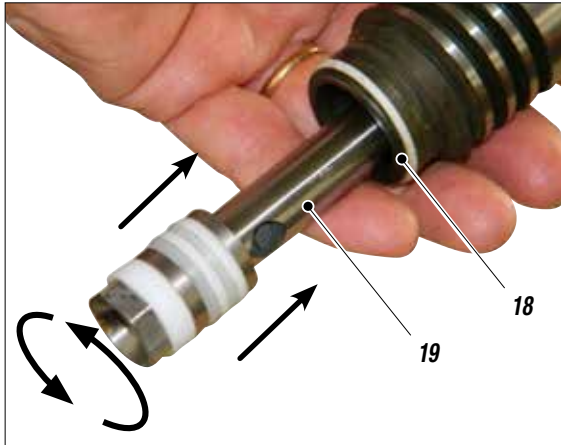


Fig. 28

- Lubricar la junta tórica (30) (Ref. 16126) con grasa, como se ilustra. Se recomienda grasa de vaselina.

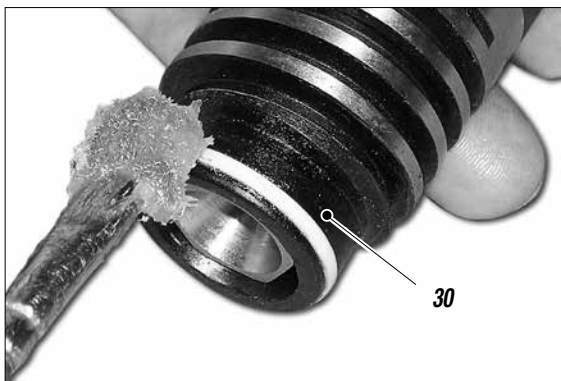


Fig. 29

- Aplicar PTFE líquido en las primeras dos espirales (31) y (32) para evitar que se desatornillen los dos componentes acoplados como se ilustra.

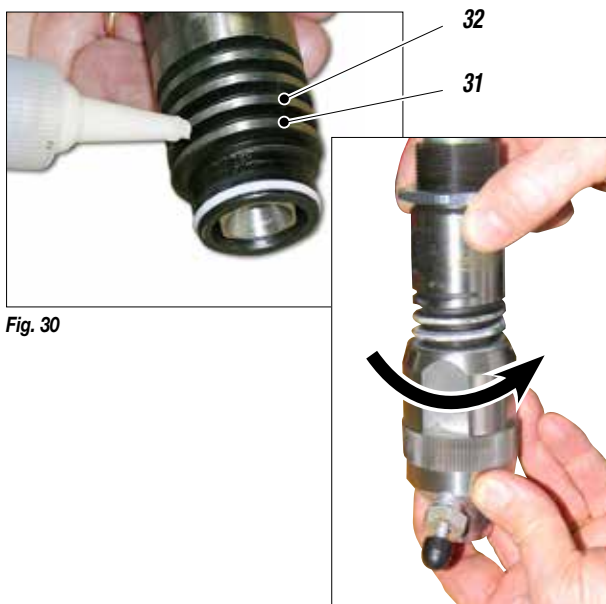


Fig. 30

- Atornillar con una llave de 36 mm el grupo bombeador (10).

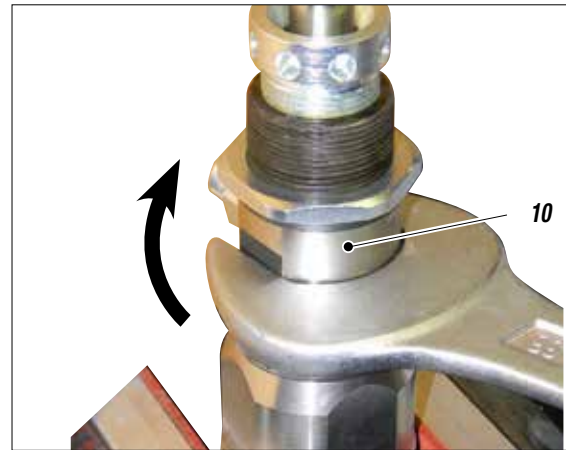


Fig. 31

- Hacer desplazar por completo la barra pistón (19) montada anteriormente como se ilustra.

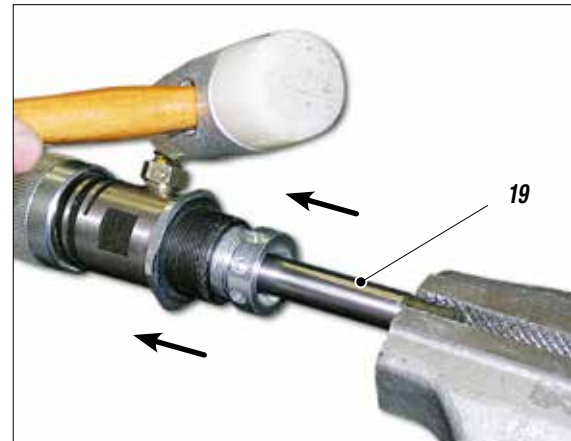


Fig. 32

- Ajustar, con un perno (12), la abrazadera prensa juntas (11). Cerrar hasta el contacto completo sin esforzar.

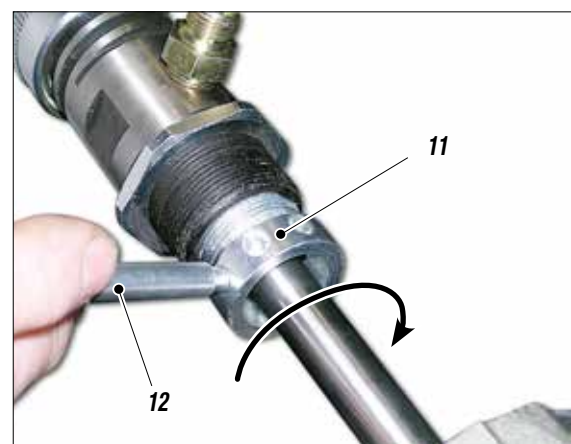


Fig. 33

### POSICIONAMIENTO CORRECTO DEL GRUPO BOMBEADOR

Una vez montado el grupo, proceder del siguiente modo:

- Controlar el posicionamiento de la biela, que debe ser posicionada en el punto muerto inferior.
- Introducir todo el grupo bombeador (10) en el interior de la tapa de reducción (33) como está ilustrado.



Fig. 34

- Atornillar todo el grupo bombeador en la máscara frontal, teniendo cuidado de centrar el extremo de la barra con la acanaladura de la biela (34).
- Centrar los dos orificios (biela + barra) e introducir el perno de detención (35) en el interior de la biela (34).
- Controlar que el muelle de cierre (36) posicionado en la biela (34) vaya a introducirse en posición de cierre en la sede del perno (como está ilustrado).



Fig. 35

- Atornillar el grupo bombeador (10) en el interior de la tapa de reducción hasta la medida de posicionamiento que se indica abajo.

- Medir con un calibre la distancia entre la base de la máscara y el inicio de la acanaladura de ajuste.



El valor de referencia (ver dibujo) debe ser de 18mm. El campo de tolerancia máximo admitido, para un funcionamiento correcto, es de 21mm máximo y de 16mm mínimo.

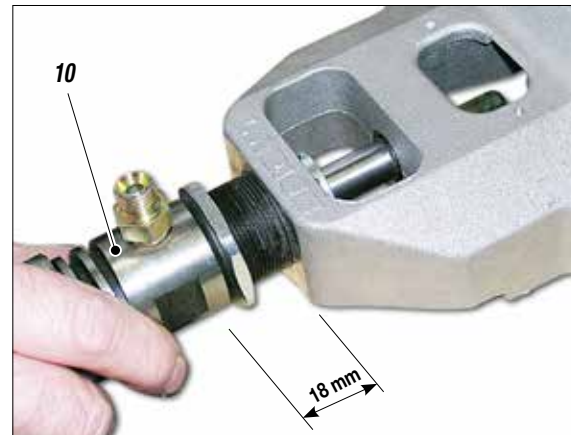


Fig. 36

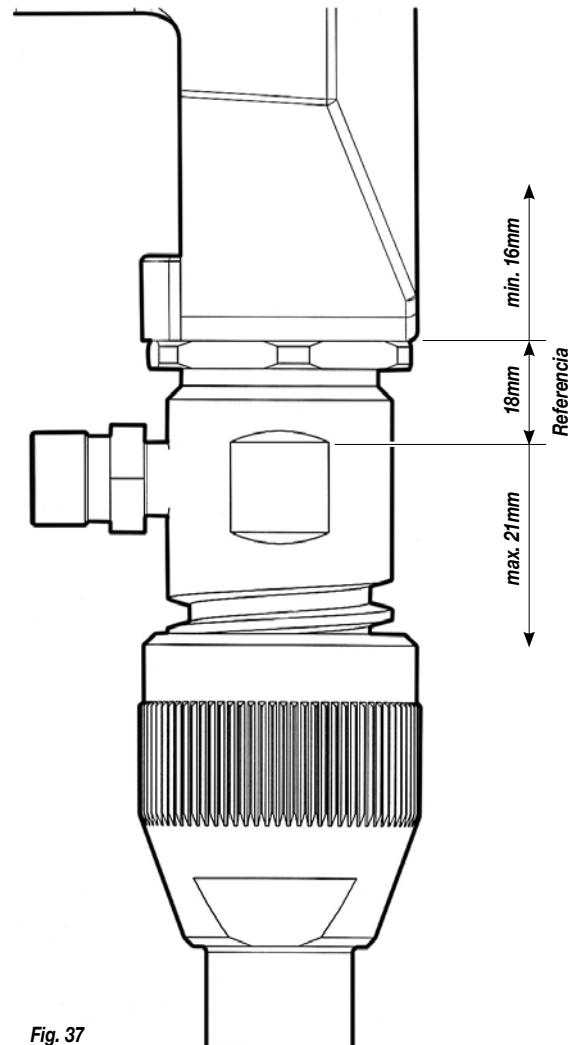


Fig. 37

- Una vez posicionado correctamente el grupo, apretar con fuerza la tuerca de ajuste (37) contra la máscara frontal. Para el ajuste utilizar una llave de 45mm.



Fig. 38

- Volver a cerrar la tapa de inspección (2).



Fig. 39

- Volver a montar la manguera de aspiración (38). Aplicar cinta de PTFE o PTFE líquido en la parte roscada antes de atornillar sobre la válvula de fondo.

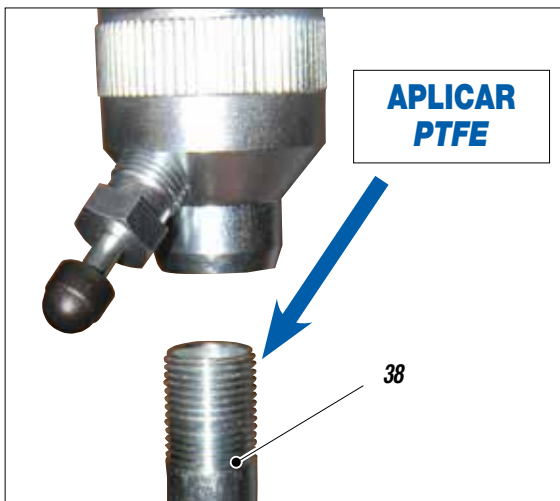



Fig. 40

 Para un correcto montaje, consulte el despiece del grupo de bombeo, invirtiendo el orden de las fases de desmontaje.

**SUSTITUCIÓN DE LA RESISTENCIA DEL GRUPO DE DESBLOQUEO DE LA ESFERA**

En caso que se verificara una pérdida de material del grupo de desbloqueo de la esfera (39), es necesario sustituir la junta (40) como se ilustra en la figura.



Fig. 41

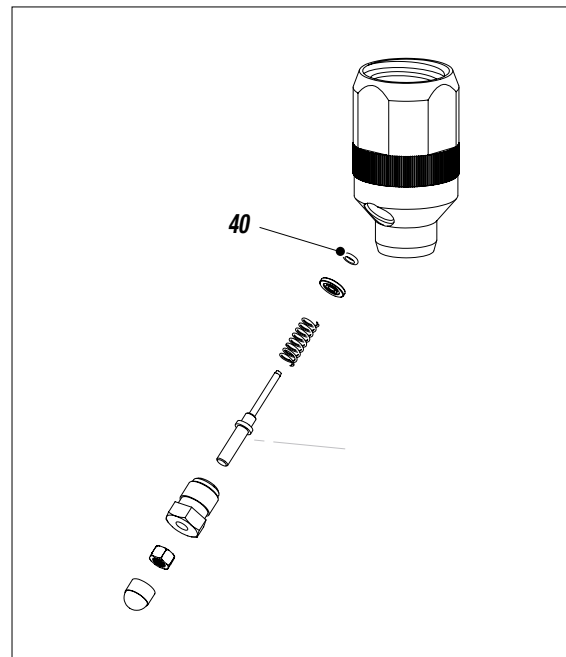


Fig. 42

## P SUSTITUCIÓN ESCOBILLAS MOTOR ELÉCTRICO

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.

### CONTROL DE LAS ESCOBILLAS



**CORTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA ANTES DE EFECTUAR EL CONTROL O LA SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS.**

- Controlar periódicamente el desgaste del piñón (*al menos cada 250 horas de servicio*).
- Comprobar periódicamente la perfecta conexión de todos los componentes eléctricos (*al menos cada 250 horas de servicio*).
- La longitud de contacto escobilla debe ser mayor de **7 mm** para asegurar un buen funcionamiento del grupo giratorio.
- Para acceder a las escobillas proceder del siguiente modo: "A - B - C - D - E".



Fig. 1



Fig. 2



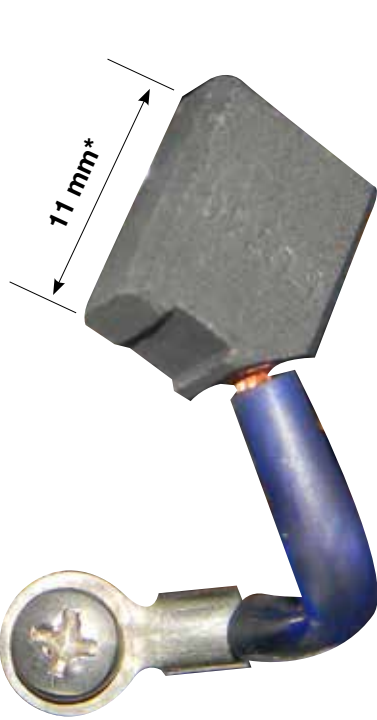
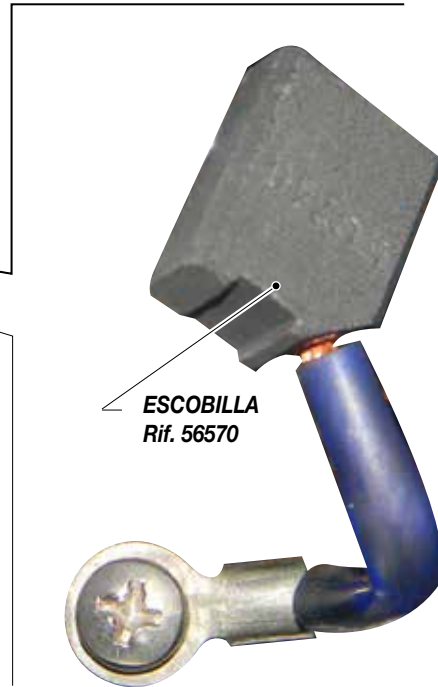
Fig. 3



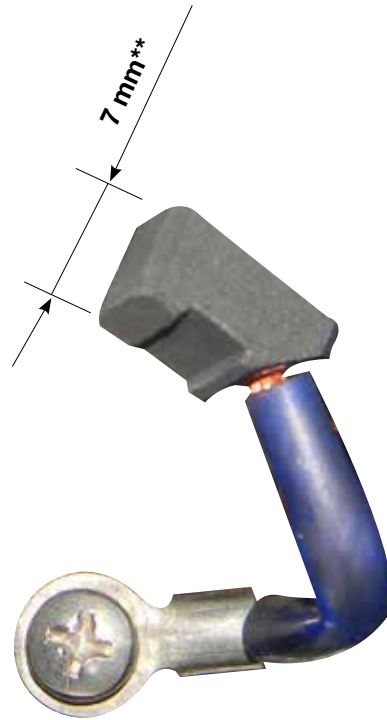
Fig. 4



Fig. 5



\*Largo del cepillo nuevo



\*\*Largo mínimo de la escobilla  
SUSTITUIR

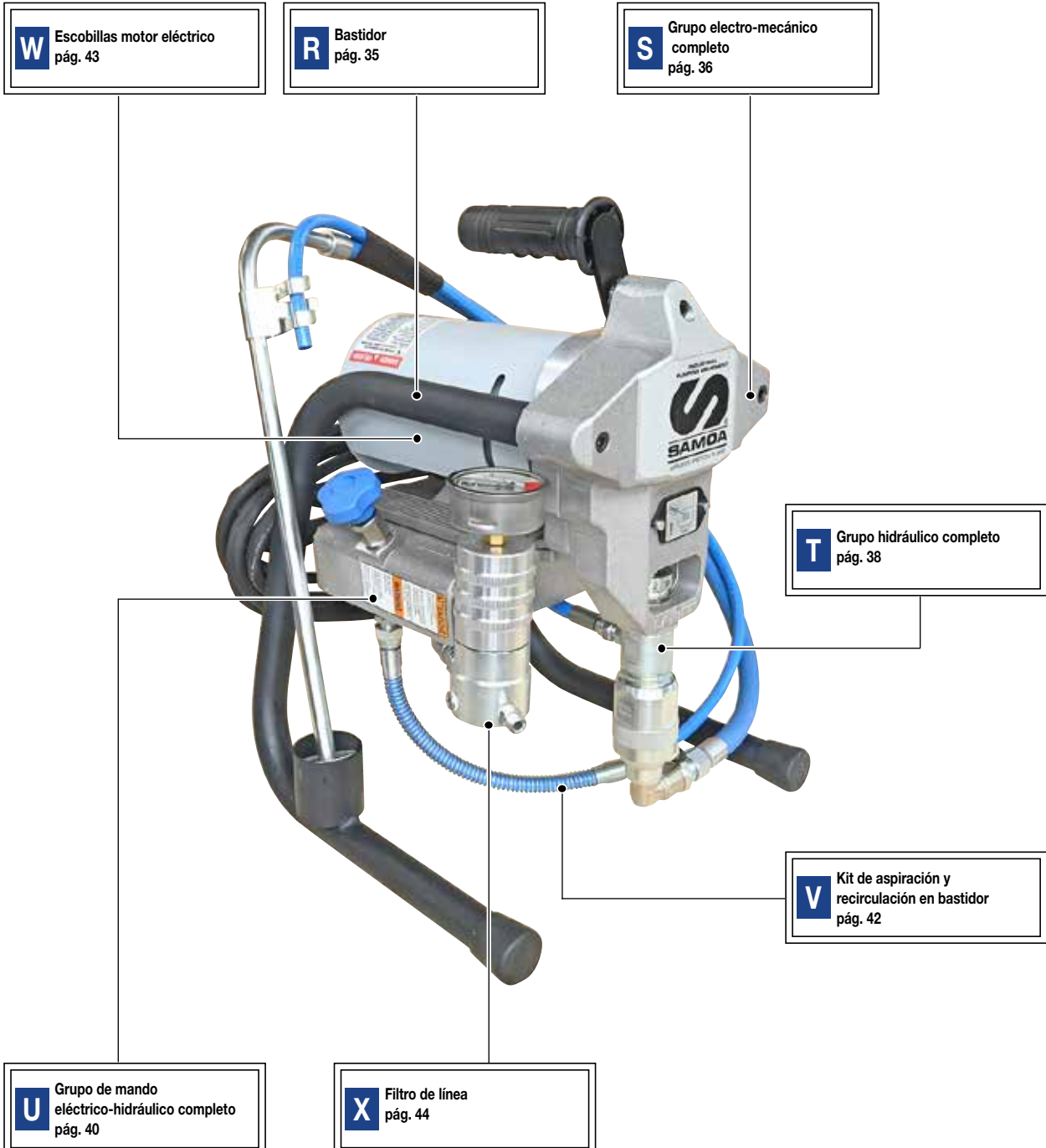
## Q INCONVENIENTES Y SOLUCIONES

Inconveniente	Causa	Solución
El equipo no se pone en marcha	Falta de tensión;	Compruebe que la conexión a la línea eléctrica sea correcta;
	Grandes caídas de tensión en red;	Controle el cable alargador;
	Interruptor on – off apagado;	Asegúrese de que el interruptor on-off esté en posición “on” y gire un poco hacia la derecha el regulador de la presión;
	Presóstato averiado;	Compruebe y si fuera necesario, sustitúyalo;
	Caja de mandos eléctricos del motor averiada;	Compruebe y si fuera necesario, sustitúyala;
	La línea del material en salida de la bomba ya está en presión;	Abra la válvula de alivio para descargar la presión del circuito;
	El producto se ha solidificado en el interior de la bomba;	Abra la válvula de alivio para descargar la presión del circuito y apague la máquina. Desmonte el grupo de bombeo y el presóstato y limpie;
El equipo no aspira el producto	Filtro de aspiración obturado;	Límpielo o sustitúyalo;
	Filtro de aspiración demasiado fino;	Sustitúyalo con un filtro de malla más abierta ( <i>con productos muy densos quite el filtro</i> );
	El equipo aspira aire;	Controle el tubo de aspiración;
	Esfera bloqueada;	Presionar el dispositivo de desbloqueo manual;
El equipo aspira pero no alcanza la presión deseada	Falta el producto;	Añada producto;
	El equipo aspira aire;	Controle el tubo de aspiración;
	La válvula de recirculación-seguridad está abierta;	Cerrar la válvula de recirculación-seguridad;
	Las juntas del grupo de bombeo están desgastadas;	Sustituya las juntas;
	Válvula de aspiración o de alimentación sucia;	Desmonte el grupo de bombeo;
Al apretar el gatillo la presión baja considerablemente	La boquilla es demasiado grande o está desgastada;	Sustitúyalo con uno más pequeño;
	El producto es demasiado denso;	Si es posible diluya el producto;
	El filtro de la culata de la pistola es demasiado fino;	Sustitúyalo con un filtro de malla más abierta;
La presión es normal pero el producto no se pulveriza. Pérdida de material por el tornillo del prensaestopa	La boquilla está parcialmente obstruida;	Límpielo o sustitúyalo;
	El producto es demasiado denso;	Si es posible diluya el producto;
	El filtro de la culata de la pistola es demasiado fino;	Sustitúyalo con un filtro de malla más abierta;
La pulverización no es perfecta	La boquilla está desgastada;	Sustitúyalo;
El equipo no se detiene cuando se suelta el gatillo de la pistola ( <i>el motor gira lentamente y el vástago del pistón no para de subir y/o bajar</i> )	Las juntas del grupo de bombeo están desgastadas;	Sustituya las juntas;
	Válvula de aspiración o de alimentación sucia;	Desmonte el grupo de bombeo y limpie;
	Válvula de recirculación-seguridad defectuosa;	Compruebe y si fuera necesario sustitúyala;



**Corte siempre la alimentación eléctrica y descargue la presión antes de efectuar cualquier tipo de control o de sustitución de piezas de la bomba (siga el “procedimiento para una correcta descompresión”).**

# PIEZAS DE REPUESTO Versión sobre BASTIDOR



# PIEZAS DE REPUESTO Versión sobre CARRO



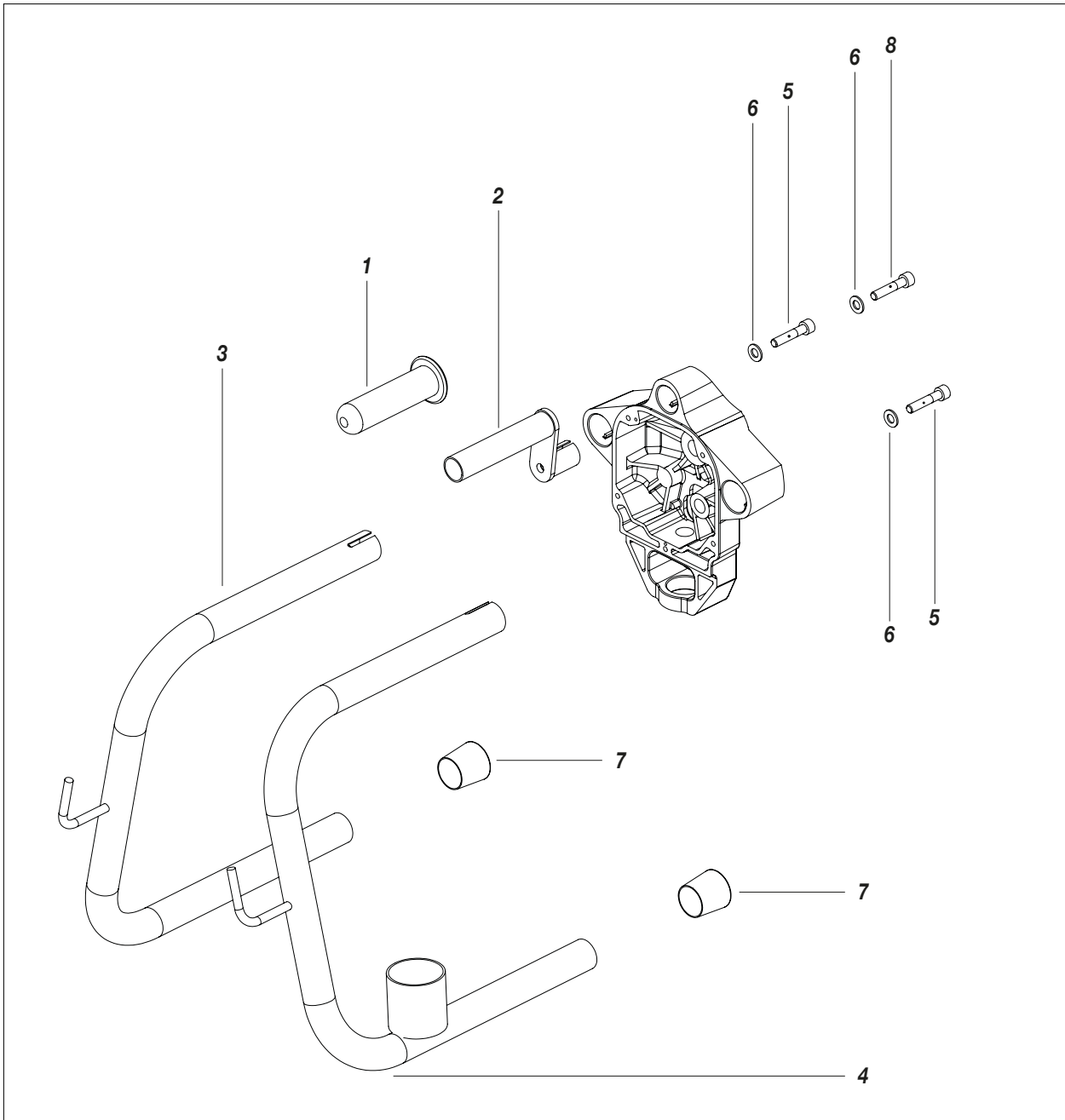
**Y** Carro  
pág. 45

**T** Kit de aspiración y  
recirculación en carro  
pág. 46

Se ha dejado esta página  
en blanco intencionalmente

## R GRUPO BASTIDOR REF. 56564

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.

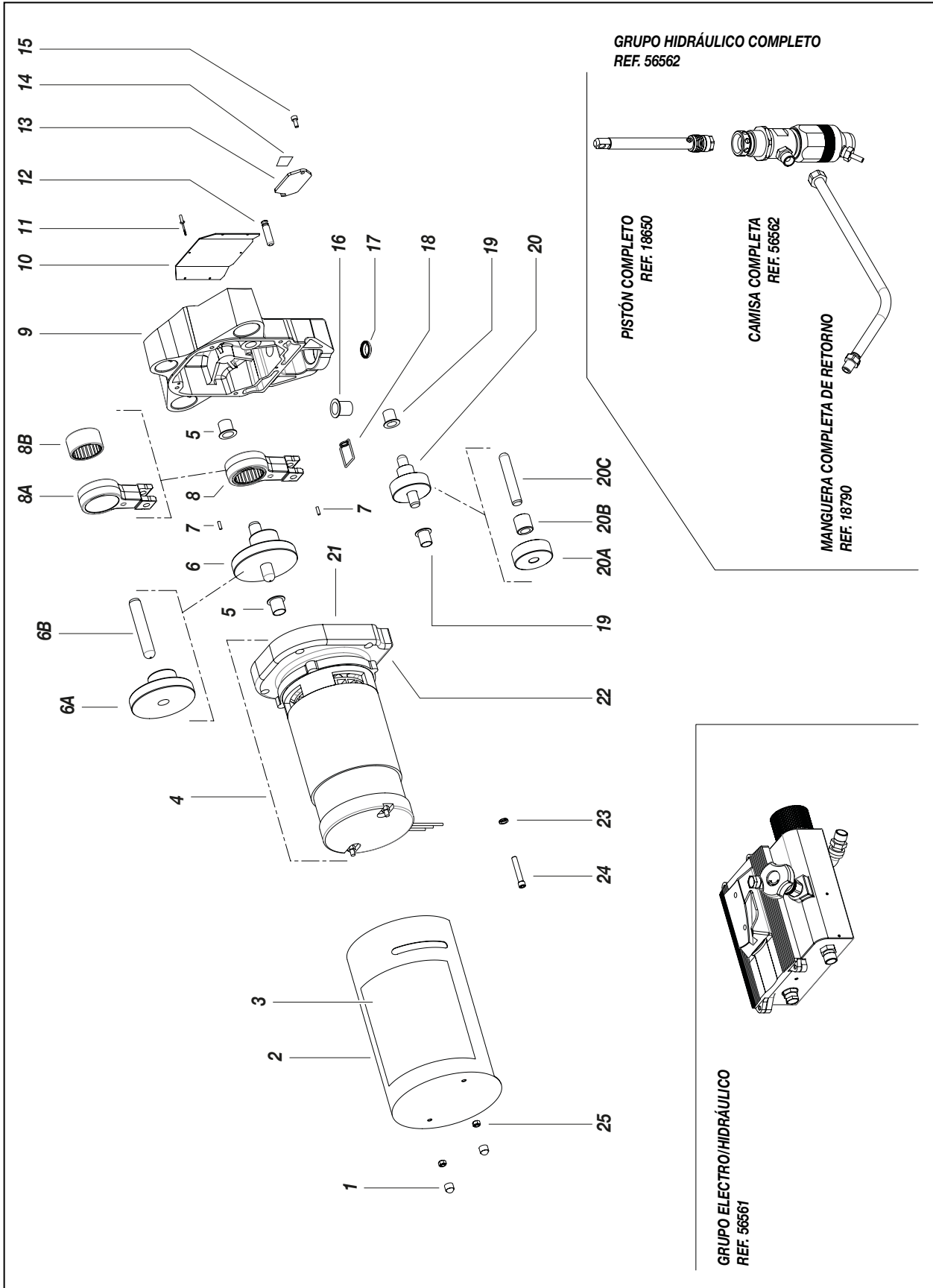


Pos.	Código	Descripción
-	56564	Grupo bastidor
1	21654	Empuñadura
2	50526	Mango de agarre
3	56527	Bastidor derecho
4	56528	Bastidor izquierdo

Pos.	Código	Descripción
5	37406	Tornillo
6	34009	Arandela
7	37403	Pie
8	37177	Tornillo

# S GRUPO ELECTRO-MECÁNICO COMPLETO RIF. 56560 PARA TODAS LAS VERSIONES

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.

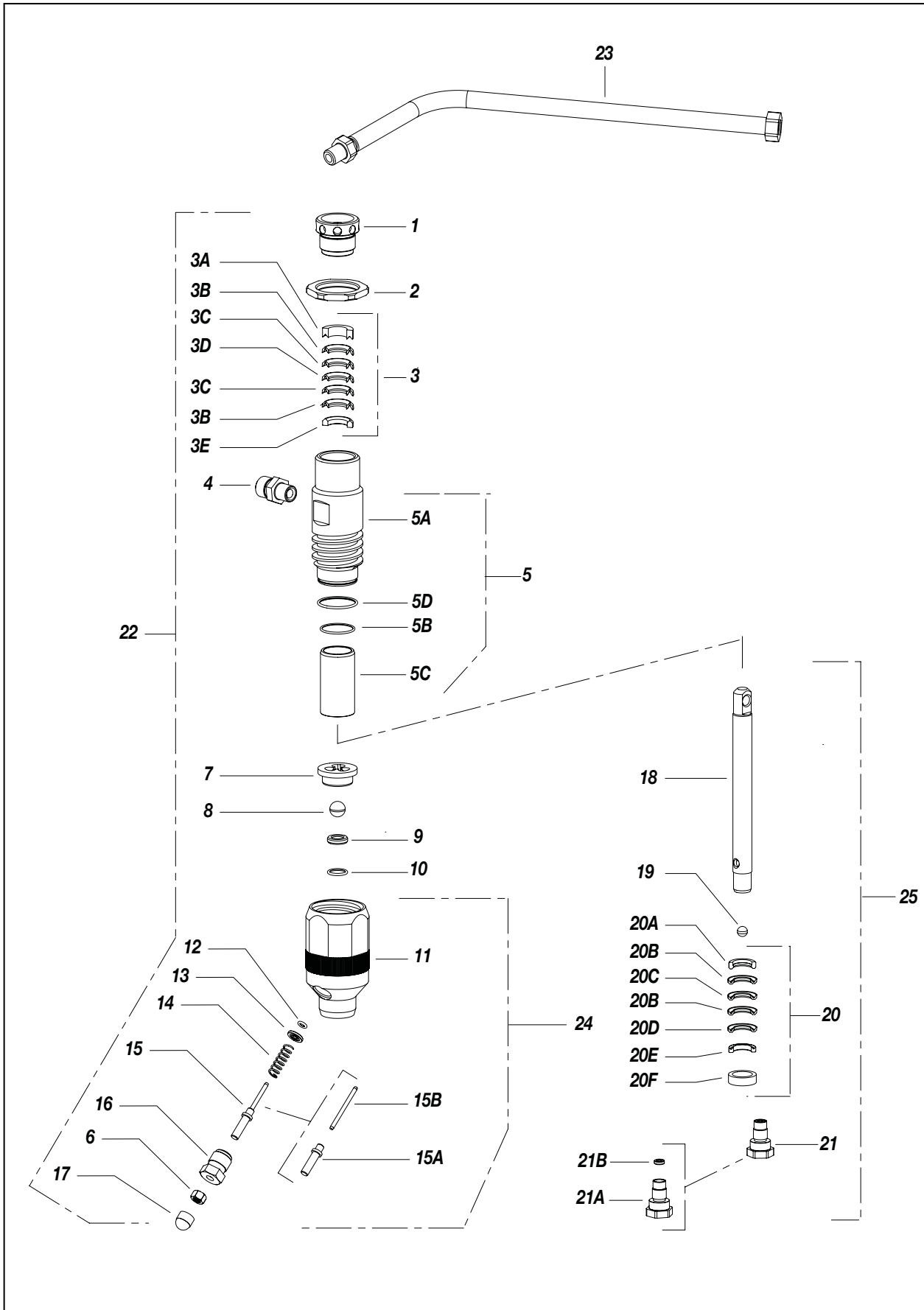


Pos.	Código	Descripción
-	56560	Grupo electro-mecánico completo
1	56572	Cubre tuerca
2	56522	Tapa motor
3	56524	Etiqueta de precaución
4	56575	Motor eléctrico 220V 50Hz
	56575/1	Motor eléctrico 110V 50Hz
5	18667	Manguito
6	18672	Excéntrico completo
6A	18670	Excéntrico dentado
6B	18671	Enchufe
7	4233	Enchufe
8	18673	Biela completa
8A	18669	Biela
8B	18668	Cojinete
9	18663	Tapa de reducción
10	56523	Etiqueta frontal
11	34021	Redoblón (2 mm diámetro)

Pos.	Código	Descripción
12	18666	Enchufe biela
13	18674	Tapa de seguridad
14	18677	Etiqueta
15	5378	Tornillo
16	18664	Manguito barra
17	18685	Anilla
18	18665	Muelle
19	18681	Manguito de transmisión
20	18680	Transmisión completa
20A	18676	Rueda dentada
20B	18678	Engranaje piñón
20C	18679	Enchufe
21	56521	Árbol Motor
22	56520	Brida Motor
23	34009	Rondella
24	8029	Tornillo
25	33024	Tuerca

# T GRUPO HIDRÁULICO COMPLETO REF. 56562

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.



Pos.	Código	Descripción
-	56562	Grupo hidráulico completo
1	16109	Abrazadera prensaestopas
2	16127	Contratuercas
3	16105	Paquete de juntas superior
3A	16106	Anilla
3B	16107	Junta PTFE
3C	16124	Junta polietilene
3D	16155	Junta cuoio cerato
3E	16108	Anilla
4	96208/1	Acoplamiento
5	18640	Cuerpo de bombeo juntos
5A	18640/1	Cuerpo de bombeo
5B	18640/3	Retención
5C	18640/2	Camisa
5D	16126	Junta Tórica
6	91026	Tuerca M6
7	18642	Guía esfera
8	33028	Esfera $\varnothing$ 11mm
9	91018	Asiento esfera
10	18643	Retención
11	56536	Cuerpo válvula de fondo
12	18553	Junta Tórica
13	56540	Platillo

Pos.	Código	Descripción
14	9288	Muelle
15	56547	Varilla de desbloqueo
15A	56539	Varilla de mando
15B	56537	Varilla de desbloqueo
16	56538	Manguito guía
17	56541	Tapa tuerca M6
18	18652	Barra pistón
19	16130	Esfera $\varnothing$ 5/16"mm
20	18651	Paquete de juntas inferior
20A	18644	Anilla
20B	16117	Junta
20C	16114	Junta rojo
20D	16136	Junta polietileno
20E	18645	Anilla
20F	18648	Anilla
21	18655	Válvula barra completa
21A	18646	Válvula barra
21B	7154	Asiento esfera
22	56565	Camisa hidráulica completa
23	18790	Manguera completa de retorno
24	56526	Juntos de cuerpo válvula y Varilla de desbloqueo
25	18650	Barra hidráulica completa

### Kit completos de reparación de la bomba COD. 40107

Pos.	Descripción
3	Paquete de juntas superior
5A	Cuerpo de bombeo
5D	Junta Tórica
8	Esfera $\varnothing$ 11mm
10	Retención
18	Barra pistón
19	Esfera $\varnothing$ 5/16"mm
20	Paquete de juntas inferior

### Kit de mantenimiento de las bombas COD. 40106

Pos.	Descripción
3	Paquete de juntas superior
5D	Junta Tórica
8	Esfera $\varnothing$ 11mm
10	Retención
18	Barra pistón
19	Esfera $\varnothing$ 5/16"mm
20	Paquete de juntas inferior

### Kit de válvula de pie COD. 18854

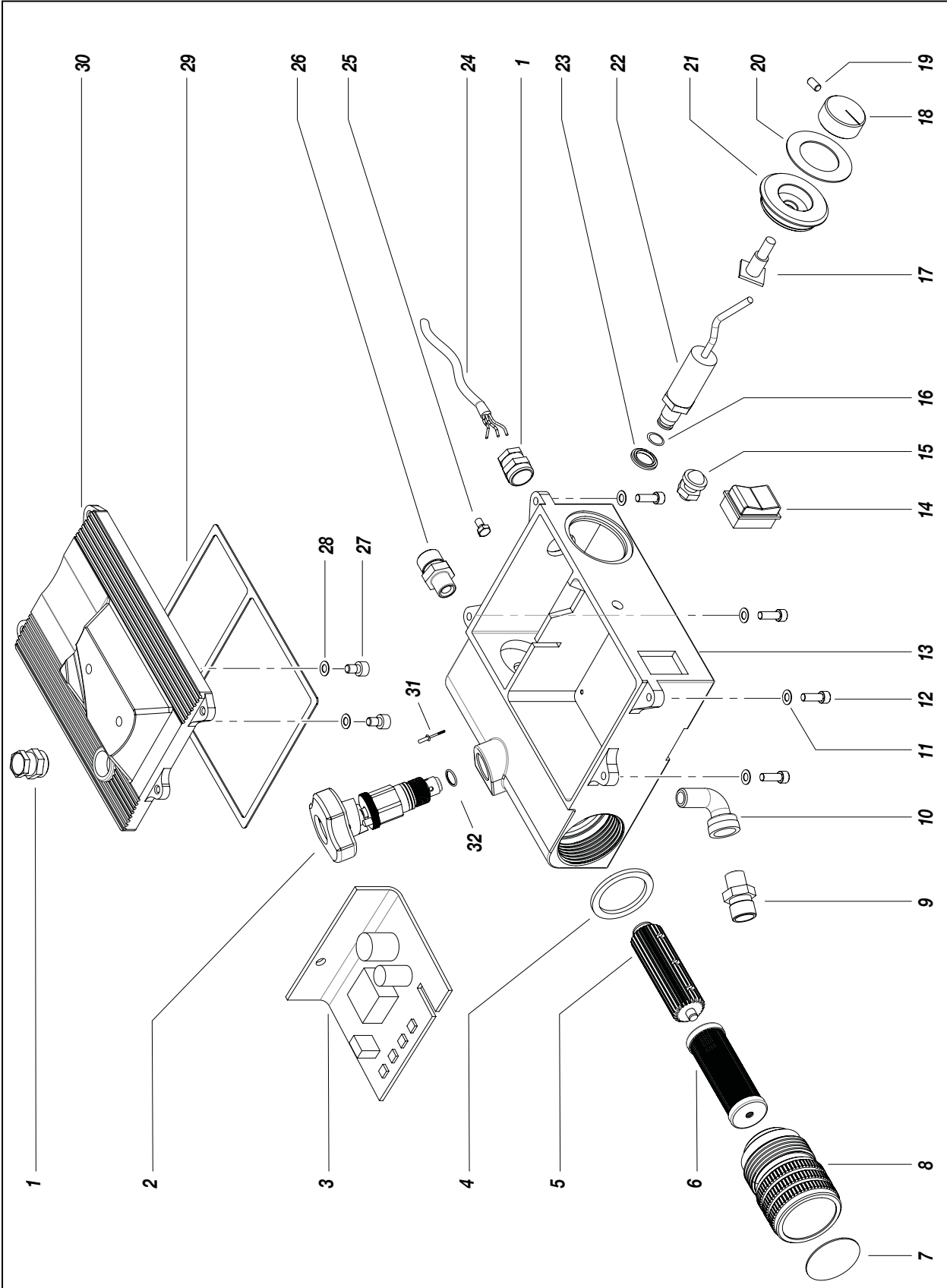
Pos.	Descripción
8	Esfera $\varnothing$ 11mm
9	Asiento esfera
10	Retención

### Kit de juntas bajo + alto COD. 18855

Pos.	Descripción
3	Paquete de juntas superior
20	Paquete de juntas inferior

# U GRUPO DE MANDO ELECTRO-HIDRÁULICO COMPLETO REF. 56561 PARA TODAS LAS VERSIONES

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.



Pos.	Código	Descripción
-	56561	Grupo electro-hidráulico completo
1	18871	Prensacable
2	56563	Válvula
3	56530	Tarjeta
4	56535	Junta
5	18627	Soporte tamiz
6	16205	Tamiz filtro
7	18657	Etiqueta de presión
8	56534	Tapón filtro
9	96206	Acoplamiento
10	18614	Acoplamiento
11	5737	Arandela
12	4019	Tornillo
13	56533	Caja electro hidráulica
14	5933	Interruptor
15	56548	LED de señal
16	18689	Anillo OR

Pos.	Código	Descripción
17	18693/1	Potenciómetro
18	20349	Manivela de regulación
19	95210	Tornillo sin cabeza con hexágono interior
20	18687	Etiqueta de presión
21	18682	Tapón
22	18692	Sensor de presión
23	18684	Junta
24	18870	Cable de alimentación
25	20245	Tornillo
26	96208/1	Acoplamiento
27	5727	Tornillo M6x8
28	32005	Arandela Ø6
29	18625	Junta
30	18654	Tapa caja
31	34021	Redoblón
32	8402	OR 2087

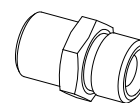


**El Fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño o mal funcionamiento de la máquina tras una manipulación o alteración de la calibración de la válvula.**



En dotación:

MANGUERA MATERIAL 1/4" - M16x1,5  
**Art. 18026:** 15 mt

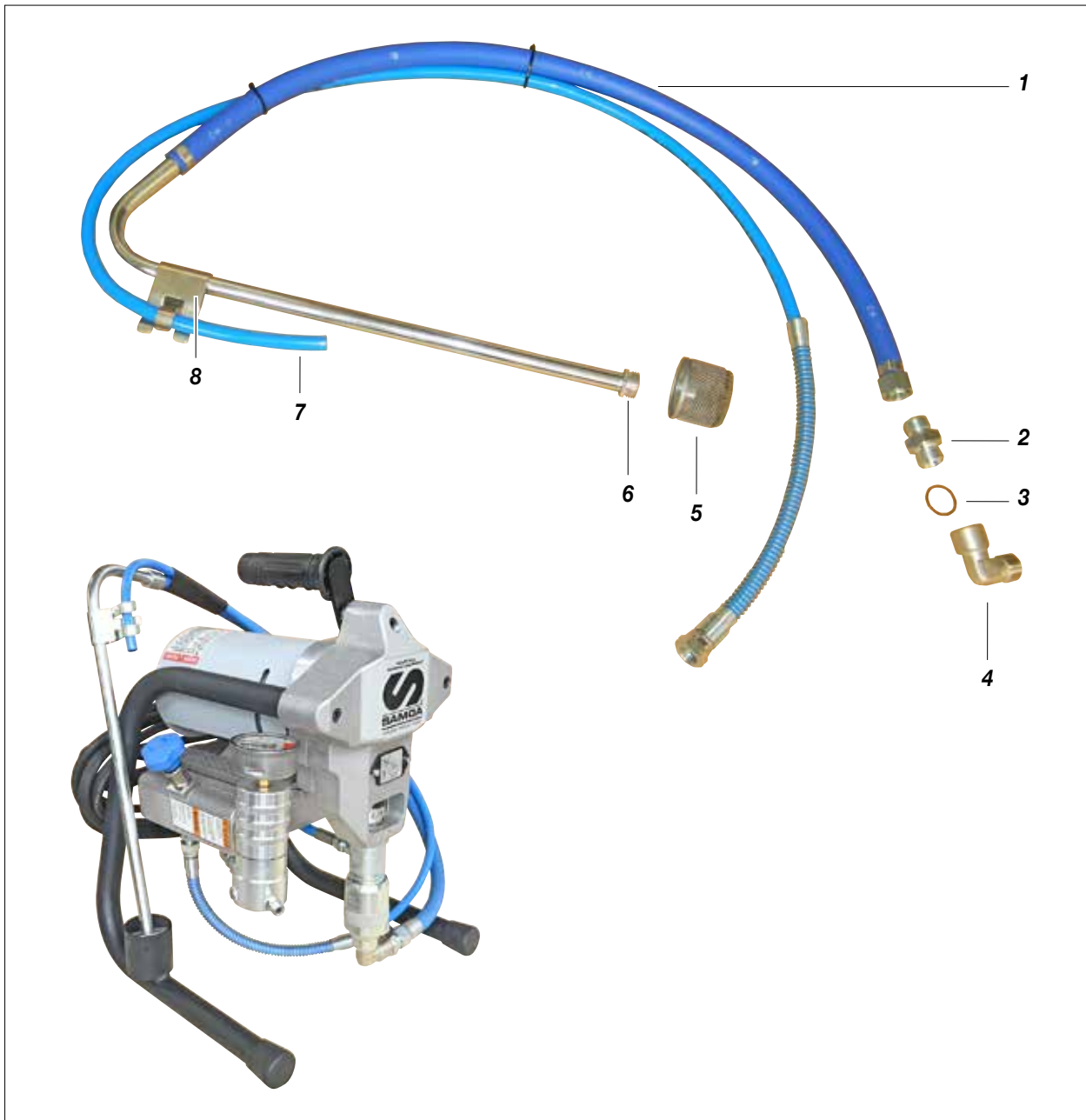


Si la pistola está acoplada 1/4", utilizar:

ADAPTADOR  
**Art. 3276**

## V KIT DE ASPIRACIÓN Y RECIRCULACIÓN EN BASTIDOR RIF. 56567

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.

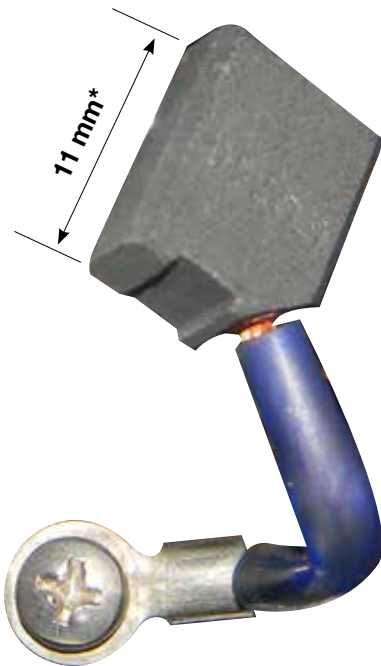


Pos.	Código	Descripción
-	56567	Kit de aspiración-recirculación completo
1	56569	Manguera de aspiración
2	8058	Niple 1/2"
3	8071	Junta 1/2"
4	20811	Codo M-F
5	16802	Filtro
6	56542	Acoplamiento filtro
7	56573	Manguera de recirculación
8	18094	Muelle

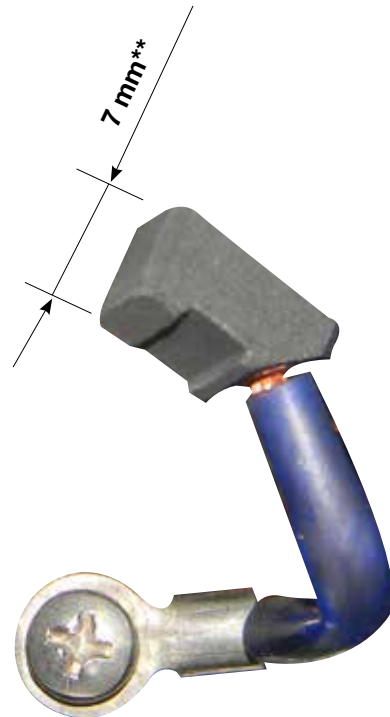
Pos.	Código	Descripción
-	56571	Grupo de aspiración y recirculación
1	56569	Manguera de aspiración
5	16802	Filtro
6	56542	Acoplamiento filtro
7	56573	Manguera de recirculación
8	18094	Muelle

## W ESCOBILLAS MOTOR ELÉCTRICO

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.



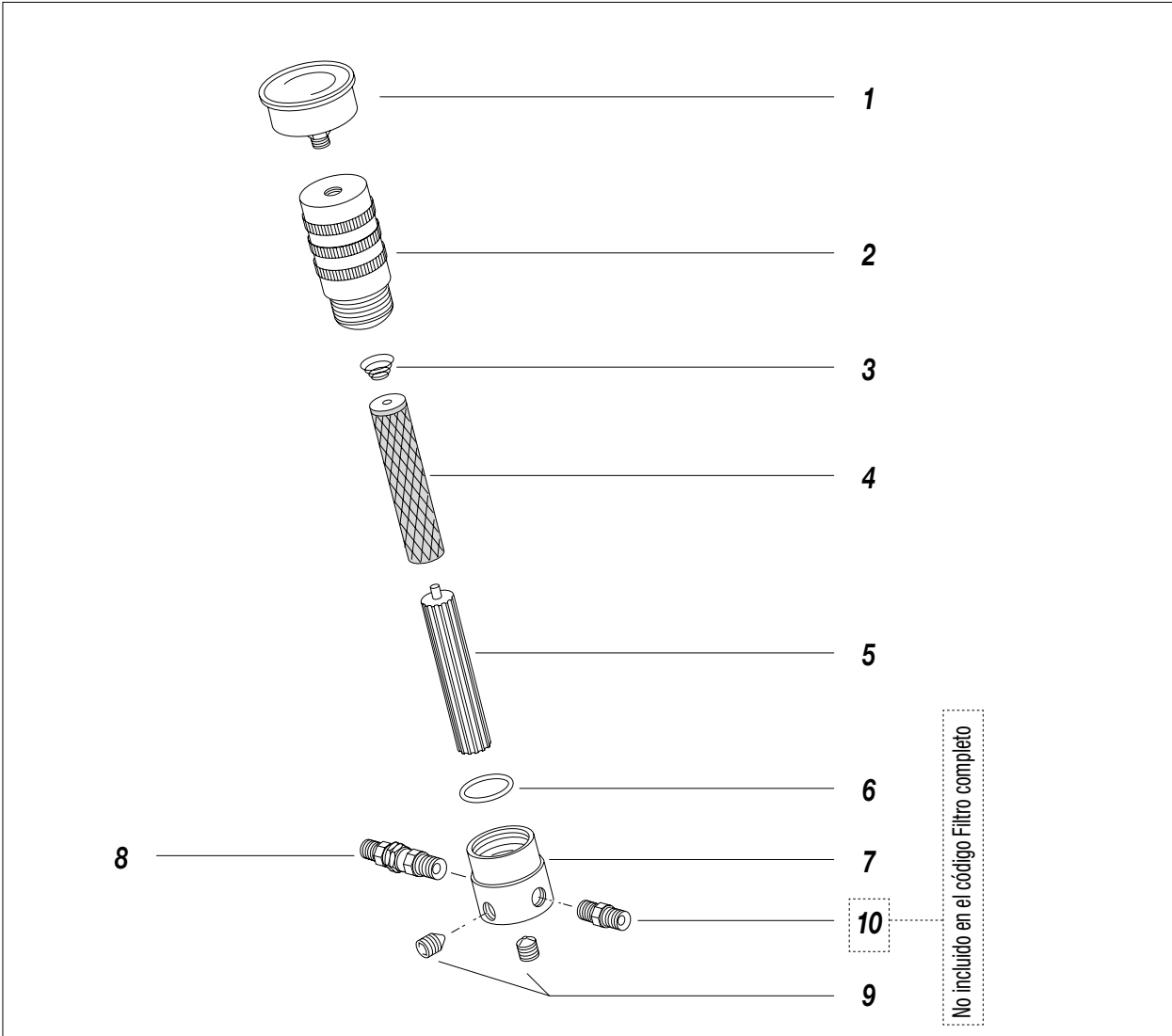
\*Largo del cepillo nuevo



\*\*Largo mínimo de la escobilla  
SUSTITUIR

# X FILTRO DE LÍNEA

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.



Pos.	Código	Descripción	Cant.
	200432	Filtro completo	
1	53011	Manómetro	1
2	16201	Tanque filtro (aspiración)	1
3	96202	Resorte tamiz	1
4	16205	Tamiz filtro 60 M	1
5	16202	Soporte para tamiz filtro	
6	96203	Anillo OR	1
7	96204	Base filtro	1
8	3279	Juntura que gira	
9	96205	Tapón 1/4"	2

### No incluido en el código Filtro completo

Pos.	Código	Descripción	Cant.
10	19620	Racor 1/4 NPSM	1
	96206	Racor M16x1,5	1

## Y CARRO RIF. 56555

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.

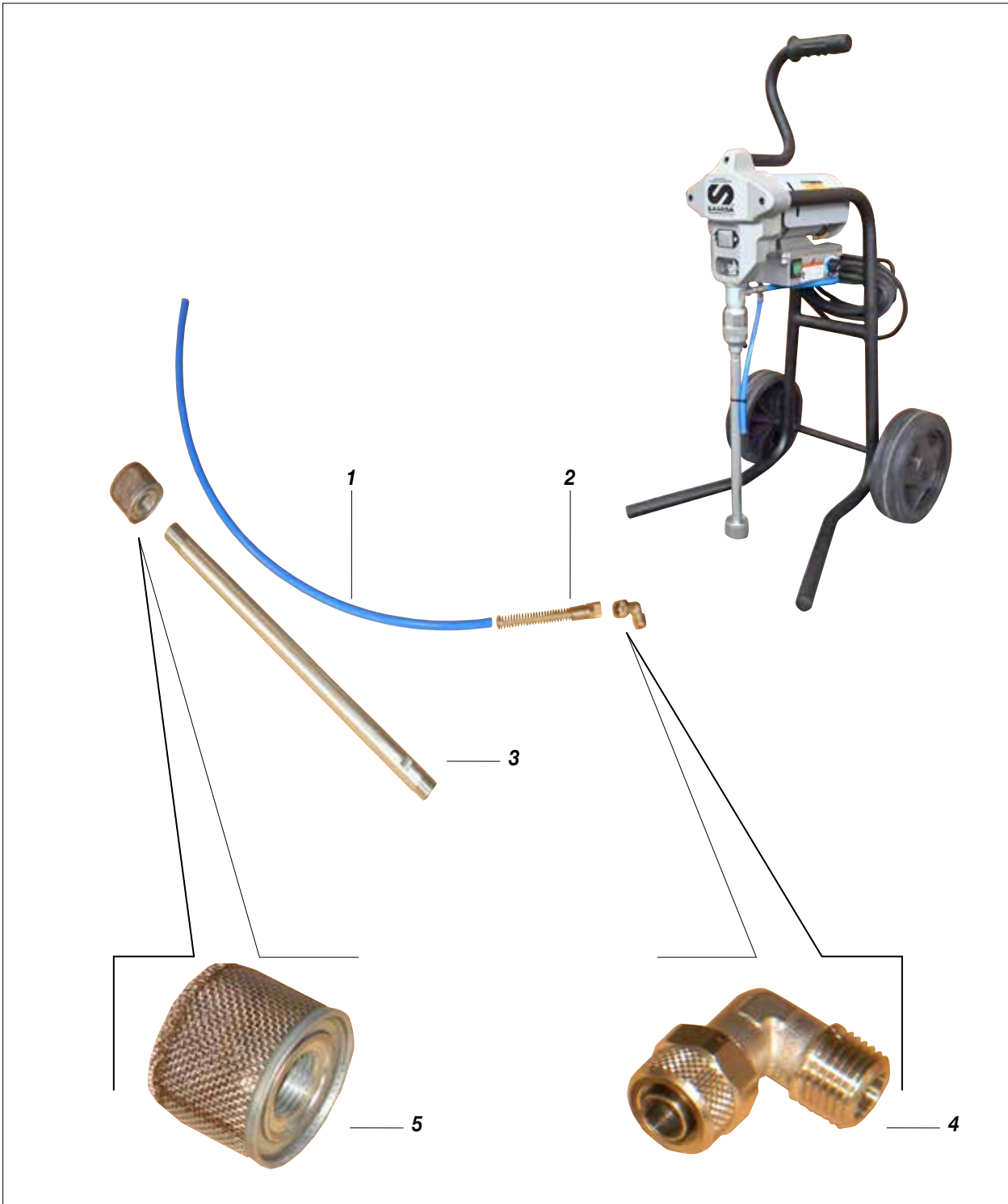


Pos.	Código	Descripción
1	21654	Empuñadura
2	18631	Mango de agarre
3	37406	Tornillo M8x55
4	34009	Arandela
5	91047	Arandela detención rueda

Pos.	Código	Descripción
6	37218	Rueda
7	18635	Bastidor
8	95159	Tapones
9	37177	Tornillo M8x40

## Z GRUPO DE ASPIRACIÓN Y RECIRCULACIÓN SOBRE CARRO REF. 56568

**ATENCIÓN:** para cada componente indique siempre su código y la cantidad.



Pos.	Código	Descripción
-	56568	Grupo de aspiración-recirculación completo
1	18170	Manguera Rilsan
2	16066	Tuerca con muelle
3	8046	Manguera tija

Pos.	Código	Descripción
4	4011	Acoplamiento acodado
5	16802	Filtro



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



### El fabricante



 SAMOA Group

**LARIUS srl**

Via Antonio Stoppani 21 - 23801 Calolziocorte (LC) ITALY

Tel: +39 0341 621152

Fax: +39 0341 621243

E-mail: [larius@larius.com](mailto:larius@larius.com)

Declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

### JOLLY Bomba eléctrica de pistón

cumple con las directivas:

- Directiva CE 2006/42 Directiva Máquinas
- Directiva UE 2014/30 Compatibilidad Electromagnética (EMC)
- Directiva UE 2014/35 Baja Tensión (LVD)

Así como con las siguientes  
normas armonizadas:

- UNI EN ISO 12100-1/-2  
Seguridad de las máquinas, conceptos fundamentales, principios generales para el diseño. Terminología base. Metodología. Principios técnicos.

La presente declaración se refiere exclusivamente al producto en el estado en el que se ha comercializado, excluyendo los componentes añadidos y las modificaciones efectuadas por el usuario final.

Firma



**Pierangelo Castagna**  
Managing Director

Calolziocorte, 11 noviembre 2024  
Lugar / Fecha



**SAMOA INDUSTRIAL, S.A. - HEADQUARTERS  
SPAIN AND EXPORT MARKETS**

POL. IND. PORCEYO, I-14 - CAMINO DEL FONTÁN, 831  
E-33392 GIJÓN (ASTURIAS), SPAIN  
TEL.: +34 985 381 488 - FAX: + 34 985 147 213

**SAMOA S.A.R.L.  
FRANCE**

P.A.E.I. DU GIESSEN  
3, RUE DE BRISCHBACH  
67750 SCHERWILLER, FRANCE  
TEL.: +33 3 88 82 79 62 - FAX: +33 3 88 82 77 88

**SAMOA ITALIA - LARIUS  
ITALY**

VIA ANTONIO STOPPANI,21  
23801 CALOLZIOCORTE (LC) ITALY  
Tel.: +39 0341 621152 - Fax: + 39 0341 621242

**SAMOA FLOWTECH GMBH**

GERMANY, AUSTRIA, SWITZERLAND, THE NETHERLANDS AND GREECE  
AM OBEREICHHOLZ 4  
D - 97828 MARKTHEIDENFELD, GERMANY  
TEL.: +49 9391 9826 0 - FAX: +49 9391 98 26 50

**SAMOA LTD.**

**UNITED KINGDOM AND REP. OF IRELAND**

ASTURIAS HOUSE - BARRS FOLD ROAD  
WINGATES INDUSTRIAL PARK  
WESTHOUGHTON, BL5 3XP, UK  
TEL.: +44 1942 850600 - FAX: +44 1942 812160

**SAMOA CORPORATION**






USA AND CANADA  
90 MONTICELLO ROAD  
WEAVERVILLE, NC 28787, USA  
TEL. +1 (828) 645-2290 - FAX: +1 (828) 658 0840



©Copyright, SAMOA INDUSTRIAL, S.A.  
SAMOA Industrial, S.A. is an ISO 9001, ISO 14001 and ISO 45001 certified company.

**¡Contáctenos!**

Visita [www.samoaindustrial.com](http://www.samoaindustrial.com) para más información.

OPERATING AND MAINTENAINCE MANUAL AVAILABLE IN:		
	IT	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_I.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_I.pdf</a>
	EN	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_GB.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_GB.pdf</a>
	DE	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_D.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_D.pdf</a>
	FR	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_F.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_F.pdf</a>
	ES	<a href="https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_E.pdf">https://www.larius.com/wp-content/uploads/JOLLY_E.pdf</a>